

(196 SAISON

théâtre danse musique

LE CARG ●

Grenoble

SAISON

97)

le programme en revue

**DIRECTEUR**

**DE LA PUBLICATION**  
Roger Caracache

**ONT COLLABORÉ**

**À CE NUMÉRO**

Eliane Baracetti  
Martine Carpentier  
Irène Filiberti  
Annie Garde  
Jean-Pierre Han  
Didier Méreuze

**CRÉDITS PHOTO**

Jean-Pierre Maurin  
Bruno Veiga  
Ulf Andersen/Iliade  
Michel Gasarian/Editing  
Collection Viollet  
K. Hasegawa  
Bruno Wagner  
Brigitte Enguerand  
Gérard Amsellem  
Clémence Hiver Editeur  
Lesley Leslie-Spinks  
Lois Greenfield  
Bellamy  
Roger Viollet  
Ramon Senera/Enguerand  
ND-Viollet  
Eric Mahoudeau  
Adam Rzepka/ADAGP, Paris, 1996  
(Musée Rodin - *Pierre de Wissant*  
Bronze S 6139) p. 33  
Henri Ferrand  
Harlingue-Viollet  
Marcella Louis Brenner  
Henryk Tomaszewski,  
1971 - *Jules César*. p. 46  
Karl Domenic Geissbühler,  
1985 - *Julius Caesar*. p. 46  
p. 29 (D.R.)

**CONCEPTION GRAPHIQUE**

Thérèse Troika

**FABRICATION**

Gravure : Triskel  
Imprimerie :  
les Deux-Ponts

## *Cette saison 96/97 sera une année charnière*

*Car c'est au seuil de ses 30 ans que le Cargo connaîtra probablement sa plus importante mutation depuis sa création en 1968. Cela grâce au projet de rénovation/ requalification que la Ville de Grenoble s'apprête à lancer dans les tous prochains mois, avec la participation du Ministère de la Culture, du Département de l'Isère et de la Région Rhône-Alpes.*

*Cette rénovation consistera bien entendu à vous offrir plus de confort et de plaisir à fréquenter cette Maison, mais elle sera aussi l'occasion de travailler encore plus à faire du Cargo le lieu de rencontre de l'ensemble des populations de Grenoble et de l'Isère avec le spectacle vivant et la création artistique.*

*Déjà, nous travaillons à imaginer ce que seront les années "hors les murs" du Cargo qui pourraient commencer vers fin 1998. Une chose est certaine, nous aurons à cœur de poursuivre notre activité artistique et culturelle en essayant de vous faire attendre l'an 2000 et l'inauguration du nouveau Cargo de la manière la plus originale et agréable qui soit.*

*En attendant, je vous invite à vous plonger dans le programme de la saison 96/97 que nous avons préparé avec le souci de donner à chaque discipline artistique de cette Maison du spectacle vivant la part de découverte et de référence que vous êtes de plus en plus nombreux à apprécier. La saison dernière vous avez été 70 000 spectateurs à nous accorder votre confiance. Merci par avance de votre fidélité et bienvenue à tous ceux qui nous rejoindront cette année.*

### **Le Festival des Théâtre-Minute vient de s'achever, refermant ainsi notre seconde saison au Cargo.**

L'année fut riche en aventures théâtrales, en surprises et en rencontres. Vos témoignages enthousiastes et chaleureux nous engagent à poursuivre sur la voie de l'éclectisme en navigant, tout au long de l'année qui s'annonce, entre des œuvres du répertoire et l'insolite exploratoire.

Autour des deux créations de la saison : *La danse de mort* d'August Strindberg et *En caravane* d'Elizabeth von Arnim, adapté par Agathe Mélinand, les curiosités du Théâtre-Minute continueront plus que jamais à jouer leur rôle d'enfant turbulent voyageant même au-delà les murs du Cargo, espérant toujours vous surprendre, allant à la rencontre d'artistes, d'œuvres et de formes hors normes.

Après *L'heureux stratagème* et *La famille Fenouillard*, c'est, cette année, *La Baye* de Philippe Adrien, créée à Grenoble en février dernier, et *Souingue* présenté dans le cadre de Grenoble Jazz Festival qui partiront en tournée et s'installeront pendant plusieurs semaines à Paris.

Et nous démarrerons la saison avec la reprise d'un spectacle fétiche, créé il y a quatre ans au Festival de poésie du Haut-Allier : *Comment ça va ? Au secours !* de Vladimir Maïakovski. Un rêve, une parole de poète, une danse insolente avec les mots et les images, qui, nous l'espérons, vous donneront la couleur et l'esprit de ces nouvelles aventures à venir.

ROGER CARACACHE

LAURENT PELLÉ

# créations

## **Un riche, trois pauvres**

Louis Calaferte/Pascale Henry

DU 1ER AU 12 OCTOBRE

## **La danse de mort**

August Strindberg/Laurent Pelly

DU 4 AU 14 FÉVRIER

## **Jean-Claude Gallotta**

La chamoule ou l'art d'aimer

DU 11 AU 15 MARS

## **En caravane**

Elizabeth von Arnim/Agathe Mélinand/Laurent Pelly

DU 1ER AU 11 AVRIL

# théâtre

## **Les jumeaux vénitiens**

Carlo Goldoni/Gildas Bourdet

DU 9 AU 12 OCTOBRE

## **Le ciel est loin la terre aussi**

Mladen Materic - Théâtre Tattou

DU 22 AU 25 OCTOBRE

## **Le roi Lear**

William Shakespeare/Georges Lavaudant

DU 6 AU 9 NOVEMBRE

## **Théâtre-Minute. Bureau des curiosités**

Laurent Pelly/Agathe Mélinand

À PARTIR DE NOVEMBRE

## **Comment ça va ? Au secours !**

Vladimir Maïakovski/Laurent Pelly

DU 19 AU 29 NOVEMBRE

## **Détours**/Richard Dubelski

dans le cadre des Rencontres Régionales Paroles Urbaines

12 ET 13 DÉCEMBRE

## **Un mois à la campagne**

Ivan Tourgueniev/Yves Beaunesne

DU 21 AU 24 JANVIER

## **Les trompettes de la mort**/Tilly

DU 29 JANV. AU 1ER FÉVRIER

## **Nous nous aimons tellement**

Jean-Michel Rabeux

DU 11 AU 15 MARS

## **La tragédie du roi Christophe**

Aimé Césaire/Jacques Nichet

DU 20 AU 22 MARS

# danse

## **Grupo Corpo**

Rodrigo Pederneiras/Biennale de la danse de Lyon

26 SEPTEMBRE

## **Panorama carioca**

Joao Viotti Saldanha - Marcia Milhazes/Biennale de la danse de Lyon

28 SEPTEMBRE

## **Béjart - Tokyo Ballet**

Le Sacre du printemps/L'Oiseau de feu/Boléro

15 ET 16 OCTOBRE

## **Cullberg Ballet Riksteatern**/Mats Ek

Giselle

20 NOVEMBRE

## **Merce Cunningham**

Rondo (création 1996)/Ground Level Overlay (1995)

CRWDSPCR (1993)

26 NOVEMBRE

## **Alain Platel**

La Tristeza complice

10 DÉCEMBRE

## **François Raffinot**

Adieu

14 JANVIER

Scandal Point

16 JANVIER

## **Daniel Larrieu**

Delta/Daniel Larrieu

Hypothetical Streams/William Forsythe

6 FÉVRIER

Mobile ou le miroir du château

8 FÉVRIER

## **Lyon Opéra Ballet**

Love Defined/Bill T. Jones

Stamping Ground/Jiri Kylian

Second Detail/William Forsythe

3 ET 4 AVRIL

# lyrique

## **Armide**

C. W. Gluck/opéra (version concert)

Les Musiciens du Louvre ORCHESTRE DE CHAMBRE

DE GRENOBLE/direction Marc Minkowski

3 OCTOBRE

## **La vie brève**

M. de Falla/opéra (version concert)

Chœur Orfeon Donostiarra/Orchestre National de Lyon

direction Edmon Colomer

25 OCTOBRE

## **Carmen**

Georges Bizet/opéra (version scénique)

Chœur et Orchestre de l'Opéra de Lyon

direction Kent Nagano

15 NOVEMBRE

## **Comédies madrigalesques**

Opéra baroque (version scénique)

direction musicale Dominique Visse

Ensemble Clément Janequin/Péniche opéra

21 DÉCEMBRE

## **Ariodante**

G. F. Haendel/Opéra en trois actes (version concert)

Les Musiciens du Louvre ORCHESTRE DE CHAMBRE

DE GRENOBLE/direction Marc Minkowski

11 JANVIER

## **Le vin herbé**

Frank Martin/opéra (version scénique)

direction Jean-Claude Pennetier/Péniche Opéra

28 JANVIER

## **Les docteurs miracle**

G. Bizet et de C. Lecocq

Deux opéras bouffe (version scénique)

direction de jeu Mireille Larroche/Péniche Opéra

6 MAI

## **Nabucco**

G. Verdi/opéra (version concert)

Chœur national Bulgare/Orchestre National de Lyon

direction Maurizio Arena

15 MAI

# concerts

**Henry Torgue**, piano  
Solo & Variations

4 OCTOBRE À L'HEURE BLEUE

5 OCTOBRE AU CARGO

**A. Caplet**/Le miroir de Jésus

**Cl. Debussy**/Les épigraphes antiques

**A. Bancquart**/La naissance du geste

Orchestre des Pays de Savoie/

Maîtrise de Radio-France

Chef de chœur Denis Dupays/direction Mark Foster

30 NOVEMBRE

«**Au concert spirituel**»

**J. J. C. de Mondonville**/Trois sonates

en symphonie Op. 3

**P.-G. Buffardin**/Concerto pour flûte en mi mineur

**G. B. Pergolesi**/Stabat Mater

Les Musiciens du Louvre ORCHESTRE DE CHAMBRE

DE GRENOBLE/direction Marc Minkowski

7 FÉVRIER

**Musiques de Chine : Tradition et Modernité**

Ensemble Huaxia (Pékin)/direction Tsung Yeh

Ensemble orchestral contemporain

direction Daniel Kawka

18 MARS

**J. Brahms**/Rhapsodie pour contralto

Chœurs d'hommes et orchestre

**G. Verdi**/Quatre pièces sacrées

Chœurs de Lyon-Bernard Tétu/Orchestre National

de Lyon/direction Alain Lombard

8 AVRIL

# festivals

**Festival Présence** Radio-France

**Monographie Nono**

11 FÉVRIER

**Les Pléïades**

Ensemble de percussions de 6 musiciennes

13 FÉVRIER

**Berio-Souvenir**

Sequenza III ; XII ; VIIb ; XIII ; Folk songs

Orchestre de Chambre de Grenoble

direction Annick Minck

15 FÉVRIER

**La trilogie minuscule**

Johannes Schöllhorn

Opéra de chambre (version scénique)

mise en scène Caroline Gautier 17 FÉVRIER

**Festival 38e Rugissants**

**Orchestre National de Lyon**

direction Pascal Verrot

John Corigliano/Denys Bouliane/Lukas Ligeti

Premières françaises

Quatrième symphonie/Charles Ives

5 DÉCEMBRE

**Jean-Claude Eloy**

Galaxies/Erkos

Junko Ueda, Satsuma-Biwa

Jean-Claude Eloy, composition et diffusion

6 DÉCEMBRE

## Grenoble Jazz Festival

DU 25 AU 29 MARS

## Musée en musique

À L'AUDITORIUM DU MUSÉE DE GRENOBLE

### Musique américaine

A. Copland/E. Carter/S. Barber

dans le cadre de l'exposition Morris Louis

11 DÉCEMBRE

### En hommage à Piet Mondrian

en coproduction avec Grenoble Jazz Festival

19 MARS

### Signac et la libération de la couleur

Cl. Debussy/M. Ravel

14 MAI

# et aussi...

## hors abonnement

### RéGénération

Art, Société, Politique

DU 18 AU 20 OCTOBRE • FORUM DE GRENOBLE

### Exposition Don Juan, Macbeth, Carmen...

#### Père Ubu et les autres

DU 7 AU 30 NOVEMBRE • DANS LE CADRE DU MOIS DU

GRAPHISME D'ECHIROLLES

### Rencontres Régionales Paroles Urbaines

DU 13 AU 15 DÉCEMBRE

### Le Jazz au Cargo

Moscow Art Trio 7 NOVEMBRE

Claude Barthelemy Octet 9 JANVIER

Aziza Mustafa-Zadeh 30 JANVIER

### Rencontres grenobloises de la politique de la Ville

31 JANVIER ET 1ER FÉVRIER

### Enfantillages

DU 20 AU 31 MAI

## Ailleurs...

### Une heure pour cuire un poulet

Christophe Delachaux/Evelyne Beighau

DU 10 AU 17 JANVIER • AMPHITHÉÂTRE DE PONT-DE-CLAIX

### F. Chopin/A. Bruckner

Orchestre National de Lyon/direction Emmanuel Krivine

10 JANVIER • RAMPE D'ECHIROLLES

### J. Françaix/A. Weber/J. Brahms

Orchestre National de Lyon/direction Friedeman Layer

14 FÉVRIER • RAMPE D'ECHIROLLES

### I. Stravinski/R. Strauss/F. Martin/

#### R. Wagner

Orchestre National de Lyon/direction Emmanuel Krivine

7 MARS • RAMPE D'ECHIROLLES

### Alles Klar

chorégraphie Robert Seyfried

DU 5 AU 7 MAI • RAMPE D'ECHIROLLES

septembre

# danse

jeudi 26

DANS LE CADRE DE LA BIENNALE DE LA DANSE DE LYON

## Nazareth

chorégraphie

Rodrigo Pederneiras,

musique José Miguel Wisnik,

d'après des compositions

d'Ernesto Nazareth,

scénographie Fernando Velloso.

21

chorégraphie

Rodrigo Pederneiras,

## Grupo Corpo

### Nazareth

21

La création de Grupo Corpo est avant tout l'histoire d'une famille. En 1975, la famille Pederneiras décide de créer une compagnie indépendante. C'est la maison parentale qui, au départ, tient lieu d'école de danse. Aujourd'hui, cette compagnie est l'une des fiertés du Brésil. Composé de seize danseurs, riche d'un répertoire complet et varié, Grupo Corpo est connu dans le monde entier depuis ses premières productions comme *Maria* ou *El ultimo tren*.

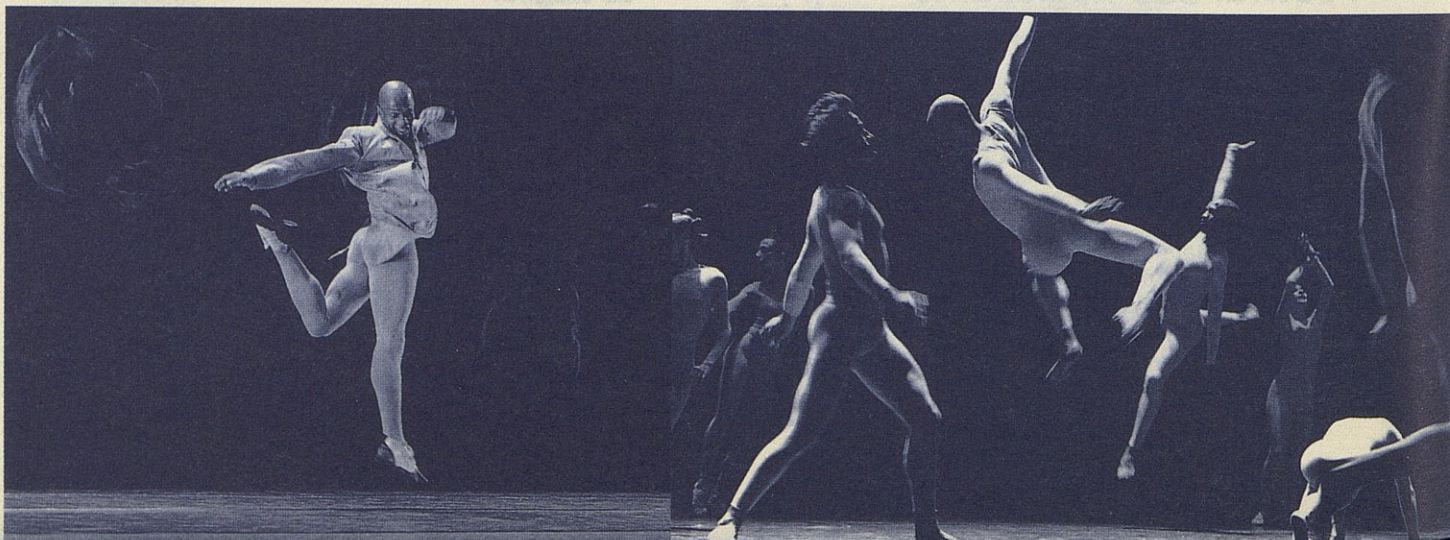
Doté d'un théâtre, de studios et d'un espace convivial où transitent artistes et intellectuels de différentes générations, Grupo Corpo a toujours su conserver sa démarche d'origine : marier sophistication technique et réalisation presque artisanale.

Sa vraie devise : communiquer la danse comme un savoir, se servir de la mémoire du corps pour raconter les traditions et les intégrer dans la modernité.

C'est à la Biennale de la danse de Lyon, en 1994, que Grupo Corpo s'est produit pour la première fois en France.



Grupo Corpo, je 26 à 19h 30 • grande salle •  
de 60 F à 115 F • Avec le patronnage de Shell •  
durée 1h 40 environ avec entracte.



# danse

DANS LE CADRE DE LA BIENNALE DE LA DANSE DE LYON  
samedi 28

## Dança de III

João Viotti Saldanha  
Atelier de Coreografia  
do Rio Janeiro,  
chorégraphie  
João Viotti Saldanha,  
musique Jean-Sébastien Bach,  
Chick Corea,  
scénographie Keller Veiga.

## Santa Cruz

Marçia Milhazes,  
Dança Contemporânea,  
chorégraphie, bande sonore,  
costumes, Marçia Milhazes,  
scénographie  
Beatriz Milhazes,  
lumières Glauce Milhazes.

## Panorama Carioca

### Dança de III

*Dança de III* est un travail sur la complicité du corps et son espace. Partant de ces deux matières, l'artiste marque sa trajectoire et installe son langage chorégraphique. Basée sur la conception de "chutes et suspensions", la pièce est composée d'enchaînements où les corps se présentent seuls ou dans un ensemble. Ils imposent leur vocabulaire à travers les répétitions des mouvements dans leurs découvertes et leurs différences. Ce travail est le résultat d'une recherche en équipe avec pour point de départ *Différence et Répétitions* de Gilles Deleuze «qui décrit si bien les mouvements et insère dans l'univers théâtral les questions philosophiques du quotidien».

### Santa Cruz

Santa Cruz s'inspire librement du roman *Dom Casmurro* de Machado de Assiz, écrivain brésilien du XIX<sup>ème</sup> siècle. La pièce est basée sur la relation ambiguë et angoissée entre un homme et deux femmes. Ces trois personnages partagent l'amour interdit mêlé aux complexités de leurs désirs. Les conflits, l'ironie et les rêves, si présents dans leur complicité, sont exprimés dans la pièce par une gestuelle délicate et recherchée, volontairement liée aux formes religieuses. Le travail du sculpteur baroque Aleijadinho ainsi que les peintures de l'artiste contemporaine Beatriz Milhazes ont fortement influencé le vocabulaire de la pièce.

sa 28 à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F  
à 115 F

Première partie

**Dança de III**, Atelier de Coreografia do Rio-  
Janeiro • partenaire Sul America Seguros  
S.A. • durée 1 h.

Deuxième partie

**Santa Cruz** • durée 1 h 10.

Durée totale 2 h 30 environ avec entracte.



avec Christine Brotons,  
Pascale Henry, Sylvie Jobert,  
Dominique Laidet,  
Philippe Saint-Pierre,  
Christian Taponard

de Louis Calaferte,  
mise en scène Pascale Henry,  
scénographie Daniel Martin,  
éclairagiste Léo van Cutsem,  
création musique  
Patrick Najean.

# création

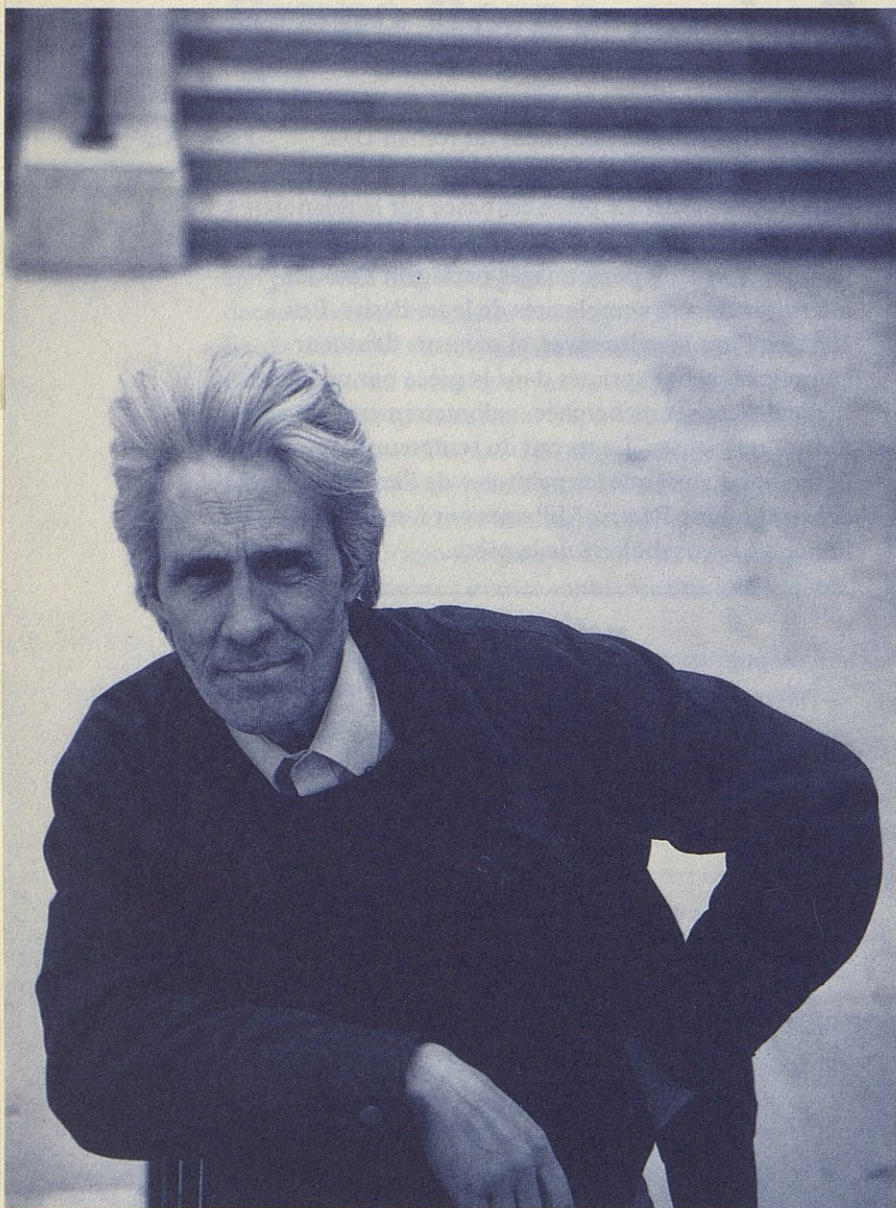
## Un riche, trois pauvres

*«J'aurai traversé la vie sans être tout à fait habitué ni à moi-même, ni au miracle journallement renouvelé de ma condition». Louis Calaferte*

Spectacle pour autant de personnages qu'on veut (ou peut). Avec clown, musique et marionnettes. Quelque part dans le vaste monde...

*Un riche, trois pauvres* est une pièce en fragments faite d'une succession d'images poétiques et de courts dialogues autonomes, séries de petites pièces dans la pièce où Calaferte déchiffre des instants d'humanité. Chaque saynète porte la tentative d'épingler dans une réduction presque totale, au plus aigu et avec une acuité jubilatoire et sans concession, les faits et gestes de cette humanité aux prises avec les laideurs, les terreurs, les mystères, les émotions, les aspirations qui la constituent. Avec la force du comique propre à Calaferte où le pire, le plus tragique de l'existence arrachent le rire. Le regard ne cesse de changer de focale, alternant entre une certaine tendresse pour ces petites personnes tombées dans le monde et invectivant le vide, lorsque trop de désarroi les surprend, et une véritable férocité face à cette humanité jacassant des vérités toutes faites qui les conduisent parfois au plus odieux. Poésie et lucidité féroce se côtoient pour un portrait peu commun de cet état épouvantable et miraculeux "d'être à la vie". Trois hommes, deux femmes et quelques marionnettes s'empareront dans un espace imaginaire et poétique de ces instants de théâtre aux multiples figures où le rire dérisoire et salvateur donne le rythme. Nous essaierons de laisser deviner l'iceberg là où seuls de courts mais saisissants morceaux émergent.

**Un riche, trois pauvres, ma 1<sup>er</sup>, 8, je 3, 10, sa 5, 12, à 19h 30, me 2, 9, ve 4, 11, lu 7 à 20h 30 (relâche di.).** • petite salle • de 60 à 115F  
• production Le Cargo/ Maison de la culture Grenoble/Centre Dramatique National des Alpes • Cie Les voisins du dessous • création en cours • durée indéterminée •  
Une exposition et des projections auront lieu au moment de la création avec la participation des bibliothèques de Grenoble.





## concert

vendredi 4 à l'Heure Bleue

St -Martin-d'Hères

et samedi 5 au Cargo

## Henry Torgue piano

**Solo & Variations**

Comment évoquer Henry Torgue sans citer *Ulysse*, *Mammame*, *Daphnis é Chloé*, *Docteur Labus* ou encore *Prémonitions* ? autant d'actes chorégraphiques signés Jean-Claude Gallotta qui ont profondément imposé la danse contemporaine française à l'étranger. Autant d'exceptionnelles complicités entre deux créateurs, entre la note et le geste... un univers où la musique se fait obsessionnellement charnelle.

Les interprètes, ombres et formes de la dernière création de Philippe Genty, *Voyageur immobile*, sont à leur tour investis de ce "corps poétique".

La simplicité apparente des musiques d'Henry Torgue le place dans le club restreint des compositeurs contemporains qui ont su faire de leurs recherches sonores des témoignages poignants et accessibles d'une époque d'utopies et de désespérances, d'un siècle tribal autant que communautaire. De cette lisibilité naît la pertinence.

Le récital piano solo d'Henry Torgue donne la mesure exacte de cette voix onirique. Un contrepoint précieux à la fureur et l'urgence ambiantes.

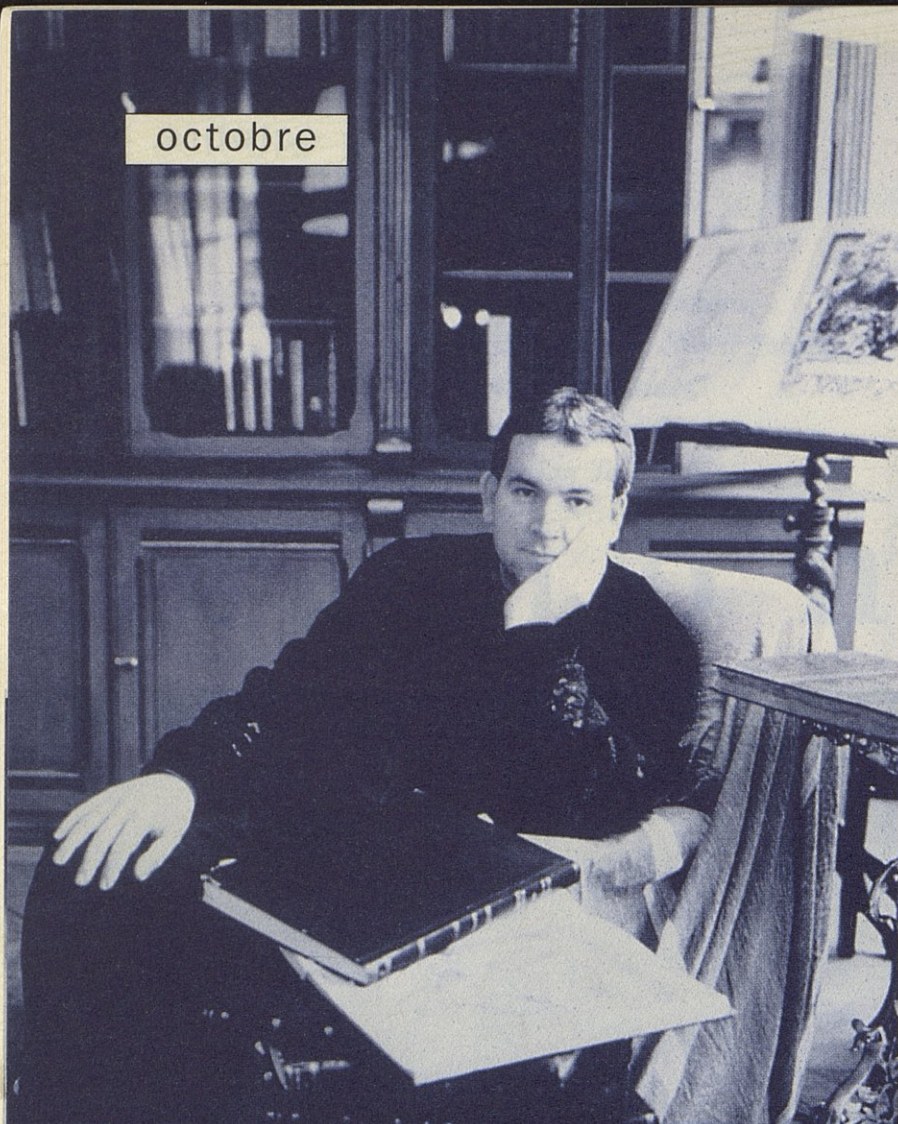
Un piano mis enfin En et Dans la lumière.

Bertrand Lenôtre

**Solo & Variations**, vendredi 4 à 20 h 30 à l'Heure Bleue (tél 76 62 07 86) • samedi 5 à 19 h 30 au Cargo • théâtre mobile • de 60 F à 115 F • durée 1 h environ.



octobre



## lyrique **jeudi 3**

de Christoph Willibald Gluck  
*Les Musiciens du Louvre,*

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GRENOBLE  
direction Marc Minkowski.

### Armide

#### Opéra (version concert)

Drame héroïque en cinq actes,  
livret de Philippe Quinault,  
avec Mireille Delunsch, Laurent Naouri,  
Brett Polegato, Yann Beuron, Françoise Masset,  
Orchestre et Chœur.

Héroïne de l'un des épisodes de la *Jérusalem délivrée* du Tasse, la magicienne *Armide* est une sorte d'archétype à l'époque baroque et classique, thème récurrent inspirant un nombre considérable de compositeurs, de Monteverdi à Gluck et Haydn en passant par Lully (et sans oublier, plus tard, Rossini...)

Armide fait ainsi partie de la mémoire collective du public des XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles, qui aime retrouver l'évocation de ce célèbre personnage à travers la musique des compositeurs de son époque. C'est donc en toute logique que Gluck reprend, pratiquement tel quel, le texte de Quinault, librettiste de Lully, narrant les amours tumultueuses du chevalier Renaud et de la magicienne *Armide*.

Musicien allemand mais grand voyageur, écrivant ses opéras sur des livrets indifféremment italiens ou français, Gluck jette en quelque sorte un pont entre l'époque baroque et le classicisme, entre Rameau et Mozart. Réformateur de l'opéra qu'il dépouille de tout superflu dramatique, il met la musique au service de l'action et d'elle seule ; le récitatif prend alors un rôle expressif et confère aux personnages leur vérité psychologique, suivant en cela les trois principes énoncés par l'écrivain Calzabigi (librettiste d'"Orfeo") :

"La simplicità, la verità, e la naturalezza" *Annie Garde*

---

**Armide**, je 3 octobre à 19 h 30 • grande salle  
• de 60 F à 170 F • co-réalisation  
Concertgebouw d'Amsterdam/Festival  
Sinfonia en Périgord/Cité de la Musique •  
Ce programme fera l'objet d'un enregistrement  
pour Archiv Produktion-Deutsche Grammophon.

# théâtre

du mercredi 9 au samedi 12

de Carlo Goldoni,  
adaptation et mise en scène  
Gildas Bourdet,  
décor  
Gildas Bourdet,  
Edouard Laug.

avec Muriel Brener, Sophie  
Bouilloux, Daniel Langlet,  
Alain Frérot, Pierre  
Cassignard, Jean-Jacques  
Moreau, Isabelle Carré  
Goethals, Guillaume de  
Tonquedec, Laurent Natrella,  
Bruno Ricci, Kristov Carpi.

## Les jumeaux vénitiens

«J'ai besoin de temps en temps de me frotter aux classiques pour avoir la certitude que le théâtre raconte encore et toujours la même chose» avoue Gildas Bourdet, le metteur en scène des *Jumeaux vénitiens*. Après Brecht et Weill, le voilà donc qui s'attaque aujourd'hui à Carlo Goldoni. «Si le monde, depuis les classiques, a beaucoup changé, en même temps il est resté le même ! L'hypocrisie est toujours un vice à la mode, le vil intérêt égoïste prime toujours sur l'intérêt politique général, les histoires entre les hommes et les femmes sont toujours les mêmes...»

On retrouve effectivement tous ces ingrédients dans *Les jumeaux vénitiens*, mais saisis, malaxés par la main bien particulière de l'auteur italien.

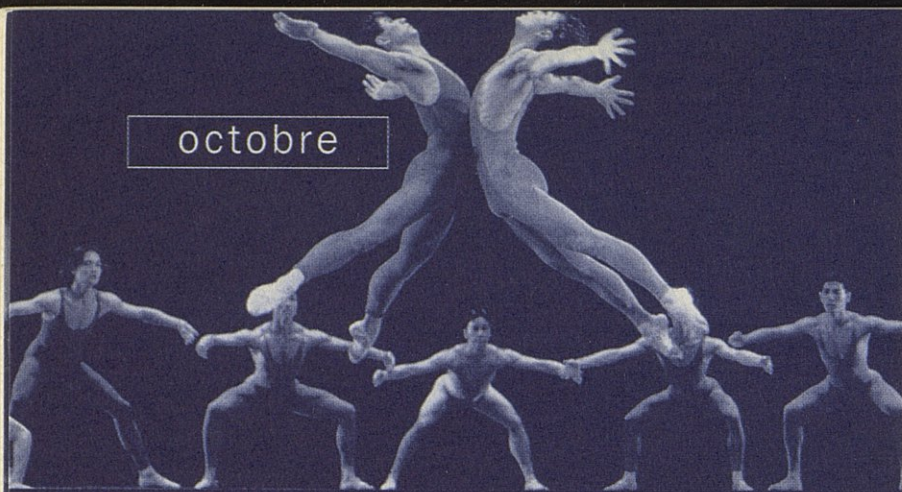
On imagine aisément à quelles sortes de quiproquo l'apparition de jumeaux peut entraîner le spectateur, mais il y a bien plus. De la commedia dell'arte à la comédie de mœurs, en passant par le mélodrame, Goldoni décline dans son œuvre, avec une liberté extrême, toute la gamme des genres théâtraux. Il va même jusqu'à se permettre d'achever sa comédie sur une double mort !

Gildas Bourdet qui n'oublie pas qu'il est aussi auteur dramatique s'est amusé à «adapter le texte à l'oreille moderne», nous rappelant par la même occasion que *Les jumeaux vénitiens* est avant tout une comédie du langage.

**Les jumeaux vénitiens**, me 9, ve 11  
à 20 h 30, je 10, sa 12 à 19 h 30 • grande  
salle • de 60 F à 115 F • un spectacle du  
Théâtre National de Marseille/La Criée •  
durée 2 h 30 avec entracte.



octobre



# danse

mardi 15 et mercredi 16

chorégraphie  
Maurice Béjart.

## Béjart/Tokyo Ballet

### Le Sacre du printemps

### L'oiseau de feu

### Boléro

L'événement. Trois chefs-d'œuvre absolus de Maurice Béjart dans leur version originale. Interprétés par le Tokyo Ballet, superbe compagnie classique de soixante-six danseurs, le seul ballet au monde à qui Maurice Béjart ait confié ses chorégraphies les plus fameuses.

Qui donc mieux que Maurice Béjart aurait pu rendre hommage au compositeur Igor Stravinski ? On se souvient que le célèbre chorégraphe a pu créer ses fameux Ballets du XX<sup>ème</sup> siècle et débiter la fulgurante carrière internationale que l'on sait grâce au triomphe du *Sacre du printemps*, un ballet pour lequel il inventait un nouveau langage chorégraphique. Est-ce un effet de l'intelligence ou bien l'ironie du sort ? En 1913, lors de la première, la partition fit scandale. Comme toute œuvre révolutionnaire, elle s'éloignait des critères du beau de son époque et redécouvrait dans le folklore la vigueur d'un art primitif. Quant au chorégraphe, il a fait du *Sacre* un hymne à l'union, celle de l'homme et de la femme, de la terre et du ciel. En célébrant les forces du printemps, son éternel renouveau dans une danse de vie et de mort, il évoquait l'éveil de l'humanité à la vie consciente et à l'amour.

Avec *L'oiseau de feu* qui rendit célèbre Stravinski dès 1910, le chorégraphe crée en 1971 un magnifique ballet marqué par une recherche qu'il mène alors sur les voies de la spiritualité.

Béjart/Tokyo Ballet, ma 15 à 19 h 30, me 16 à 20 h 30 • grande salle • de 60 F à 170 F. • durée 1 h 45 avec entracte

# théâtre

du mardi 22 au vendredi 25

*Théâtre Tattoo,*  
mise en scène, scénographie  
*Mladen Materic,*  
lumière  
*Mladen Materic,*  
*Jean-Luc Lhuillier.*

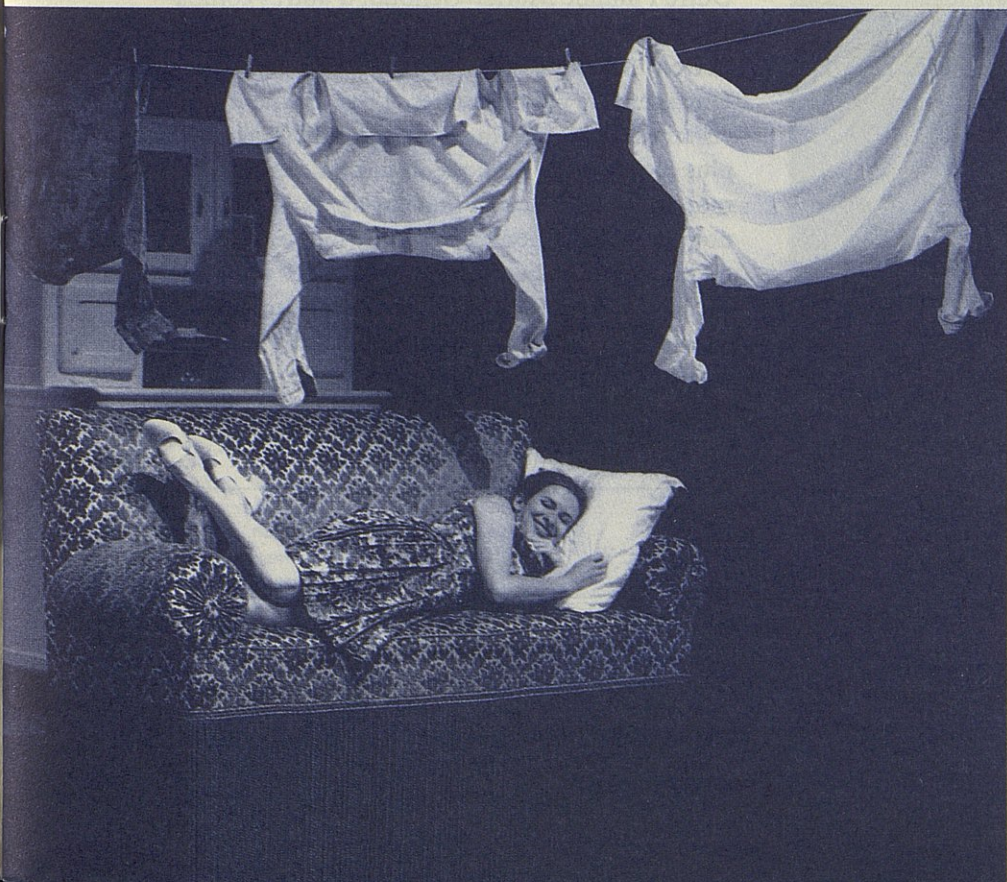
avec  
*Jelena Covic, Haris Resic,*  
*Kate France, Tihomir Vujicic,*  
*Jean Durozier, Josiane*  
*Wilson, Loreen Farnier,*  
*Jean-Baptiste Durozier,*  
*musique Haris Resic.*

## Le ciel est loin la terre aussi

Il dit «On exagère l'importance des mots». Il dit encore «Ils ne permettent pas de tout dire. Tout ce qui a trait à la vie, aux souffrances leur échappe». Il dit enfin «L'essentiel de la communication entre les êtres ne passe pas par leur intermédiaire mais par le corps, une attitude, une manière de bouger, de se tenir».

Né à Sarajevo et installé depuis quatre ans en France à l'enseigne du Théâtre Tattoo, Mladen Materic est l'homme d'un théâtre du silence et des signes, des visions fugaces et des émotions profondes. On l'a vu, il y a trois ans avec *Four de fête*, peuplé d'hommes à tête de loups. On le revoit à nouveau avec ce spectacle entre des scènes de la vie conjugale et suite d'images oniriques. Il s'agit de sa seconde création depuis que, fuyant la guerre en Bosnie, il a été accueilli par le

Théâtre Garonne à Toulouse. Pas de texte, pas de faux bruits ici. Juste des êtres de chair qui bougent, se meuvent dans le mouvement chorégraphié des gestes du quotidien. Là, c'est une femme qui sert à table son mari, une autre qui accepte le billet d'avion qui lui permettra peut-être de s'enfuir au loin. Ici, c'est un homme qui fait mine de se pendre avant d'interrompre son acte après un bâillement. C'est encore un autre qui rêve d'une jeune fille qui s'offre à lui, cueillant sur son corps les fraises qu'il vient d'y déposer, puis un troisième avec un pistolet sur la tempe. On passe de l'enfance à l'adolescence, de la maturité à la vieillesse tandis que les rideaux frissonnent aux fenêtres et que la neige tombe derrière les vitres. Il n'y a rien à dire. On est au-delà des mots. Au cœur de la vie.



**Le ciel est loin la terre aussi, ma 22, je 24 à 19 h 30, me 23, ve 25 à 20 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F. • coproduction Théâtre Garonne/Toulouse • Théâtre de la Bastille/Paris • Théâtre Les Bernardines/Marseille • Scène Nationale d'Albi, Le Parvis • Scène Nationale de Tarbes • Avec le soutien du Ministère de la culture • D.R.A.C. Midi-Pyrénées • Avec la participation de la Maison de la culture d'Amiens • durée 1 h 25 sans entracte.**

oct./nov.

## lyrique

vendredi 25

de Manuel de Falla,  
Chœur Orfeon Donostiarra,  
Orchestre National de Lyon,  
direction Edmon Colomer.

### La vie brève

#### Opéra (version concert)

Solistes (à préciser)

(50<sup>ème</sup> anniversaire de la mort de M. de Falla)

Placé sous la direction du chef espagnol Edmon Colomer, l'Orchestre National de Lyon rend hommage à Manuel de Falla, le plus grand des compositeurs de l'Espagne moderne, dont cette année marque le cinquantenaire de la mort.

Un véritable magicien des sons qui aura su faire resplendir, dans les voix comme dans les instruments de l'orchestre, toutes les couleurs du monde ibérique.

*La Vida breve* (La vie brève), présentée ici en version de concert, est l'unique opéra, mais aussi l'un des chefs-d'œuvre de Manuel de Falla. Cette histoire déchirante d'une jeune gitane, Salud, trahie par son amoureux Paco, qui va lui préférer une riche héritière, a pour cadre la vieille ville de Grenade, dont pas un des parfums et des sons (les martèlements d'une forge dans le quartier de l'Albaicin...) n'a échappé à la suggestive palette du compositeur. Elle est aussi l'illustration vivante d'une Espagne tragique, sombre et violente. Elle est surtout, sous la plume de Manuel de Falla, une extraordinaire symphonie de couleurs dont les interprètes, tous venus d'Espagne, sauront rendre les plus subtiles nuances.

---

**La vie brève**, ve 25 octobre à 20 h 30 •  
grande salle • de 60 F à 170 F

## théâtre

du mercredi 6 au samedi 9

de William Shakespeare,  
mise en scène  
Georges Lavaudant,  
texte français  
Daniel Loayza,  
scénographie et costumes  
Jean-Pierre Vergier.

### Le roi Lear

Tout, dans ces représentations à Grenoble du *roi Lear* mis en scène par Georges Lavaudant, semble avoir valeur de symbole. Qu'on en juge : Il y a plus de 20 ans, en 1974, Lavaudant montait, avec son «Théâtre partisan» la pièce de Shakespeare et la présentait au Théâtre du Rio. Il la reprenait deux ans plus tard à la Maison de la Culture dont il allait devenir le directeur. C'est Philippe Morier-Genoud qui interprétait le rôle-titre : Lear ce sera encore lui, en 1981, mais sous la direction de Daniel Mesguich cette fois-ci. Le voici pour la troisième fois dans la peau du vieux roi, de retour à Grenoble (un retour aux sources ?) après avoir inauguré le mandat de Lavaudant au Théâtre de l'Europe-Odéon, à Paris.

Entre-temps, Lavaudant a beaucoup fréquenté Shakespeare : *La rose et la hache*, *Richard III*, *Hamlet...* Outre Philippe Morier-Genoud, d'autres compagnons de la première heure (Gilles Arbona, Marc Betton, Annie Perret...) sont toujours de l'aventure. Une aventure pour raconter, à leur manière, et en visitant toute la gamme des genres théâtraux qu'en plus de 20 ans de pratique ils ont pu explorer, le monde et son chaos. «Vingt ans après, c'est *Lear* que nous jouerons à nouveau, avec le même effroi, la même appréhension, le même plaisir devant ce «Théâtre-Monde», devant cette pièce, une des plus fabuleuses du répertoire, violente et poétique, tragique et farcesque», dit Lavaudant. En vingt ans le monde a tourné ; il n'a fondamentalement pas beaucoup changé. Nous avons juste un peu vieilli.

---

**Le roi Lear**, production Odéon - Théâtre de l'Europe • TNP Villeurbanne • Le Volcan-Le Havre • tous les jours à 19 h 30 • grande salle • durée 3 h 15 avec entracte • de 60 F à 170 F.

novembre

*avec*  
*Philippe Morier-Genoud,*  
*Sylvie Orcier,*  
*Annie Perret,*  
*Marie-Paule Trystram,*  
*Laurent Manzoni,*  
*Pascal Elso,*  
*Olivier Coloni,*  
*Bernard Vergne,*  
*Louis Beyler,*  
*Marc Betton,*  
*Philippe Demarle,*  
*Vincent Winterhalter,*  
*François Caron,*  
*Gilles Arbona,*  
*Jean-Marie Boëglin,*  
*Laurent Fernandez.*



saison

# théâtre

à partir de novembre

Laurent Pelly/  
Agathe Mélinand

## Théâtre-Minute.

### Bureau des curiosités

...Agathe Mélinand, Laurent Pelly animent notre Cargo du pont supérieur à la salle des machines, en passant par les coursives. Branle-bas de combat. Le Théâtre-Minute donne carte blanche à des artistes de différentes sortes, pour investir des lieux inhabituels. Investir, au double sens du verbe : conquérir la place, et mettre toute son énergie dans l'affaire. Investir de l'affect dans le désaffecté...

...Temps de répétition serré, intense, représentations limitées en nombre (il faut se dépêcher pour faire partie des "happy few"), programme communiqué au dernier moment, règles habilement déjouées, tout est bon pour surprendre l'adversaire, soit l'Habitude, dont Beckett nous disait qu'elle "est une grande sourdine". La sourdine ôtée, enfin, une sonorité nouvelle peut se faire entendre. Nous écoutons des paroles en marge du traditionnel répertoire, et percevons le geste théâtral hors de son conventionnel territoire... Et, dans ses nombreux tiroirs, le Bureau des Curiosités ourdit de ces projets exploratoires à vous... Mais chut ! Et à suivre.

Pierre Corcos

Hors abonnement • forfait 6 Théâtre-Minute :  
240 F

T  
M  
Rè-  
g l e -  
ment 1. Le M  
T è Théâtre  
Minute  
ne devra pas  
excéder 59 minutes, 2. Une  
carte blanche sera donnée à  
Le bureau  
ami artiste (acteur, décorateur, écrivain, e  
des curio-  
3. Le sujet devra (en principe) éveiller la curio-  
sité Le  
bureau  
4. L'insolite sera le bienvenu, 5. Les textes, th  
des curio-  
et formés inattendus seront encouragés, 6  
curiosités Le  
bureau  
7. Le temps de répétition sera limité à quinze jour  
des curio-  
8. Les représentations limitées à deux  
soirées et une à l'heure du dé-  
jeuner, 8. Tout espa-  
ce du Cargo pourra  
être utilisé, 9. Pour  
rester une curiosité,  
le programme des  
Théâtre-Minute sera  
communiqué trimes-  
triellement, 10. Les neuf  
règles précédentes pour-  
ront être détournées,  
bousculées, ou déjouées. Le  
bureau des curiosités. Lau-  
rent Pelly, Agathe Mélinand.



## lyrique

vendredi 15

de Georges Bizet,  
 direction musicale Kent Nagano,  
 mise en scène Louis Erlo,  
 Orchestre de l'Opéra de Lyon,  
 Chœur de l'Opéra de Lyon,  
 direction Alan Woodbridge.  
 Maîtrise de l'Opéra de Lyon,  
 direction Claire Gibault

**Carmen****Opéra (version scénique)**

Drame lyrique en quatre actes.

Livret d'Henri Meilhac (1831-1897)

et Ludovic Halévy (1834-1908)

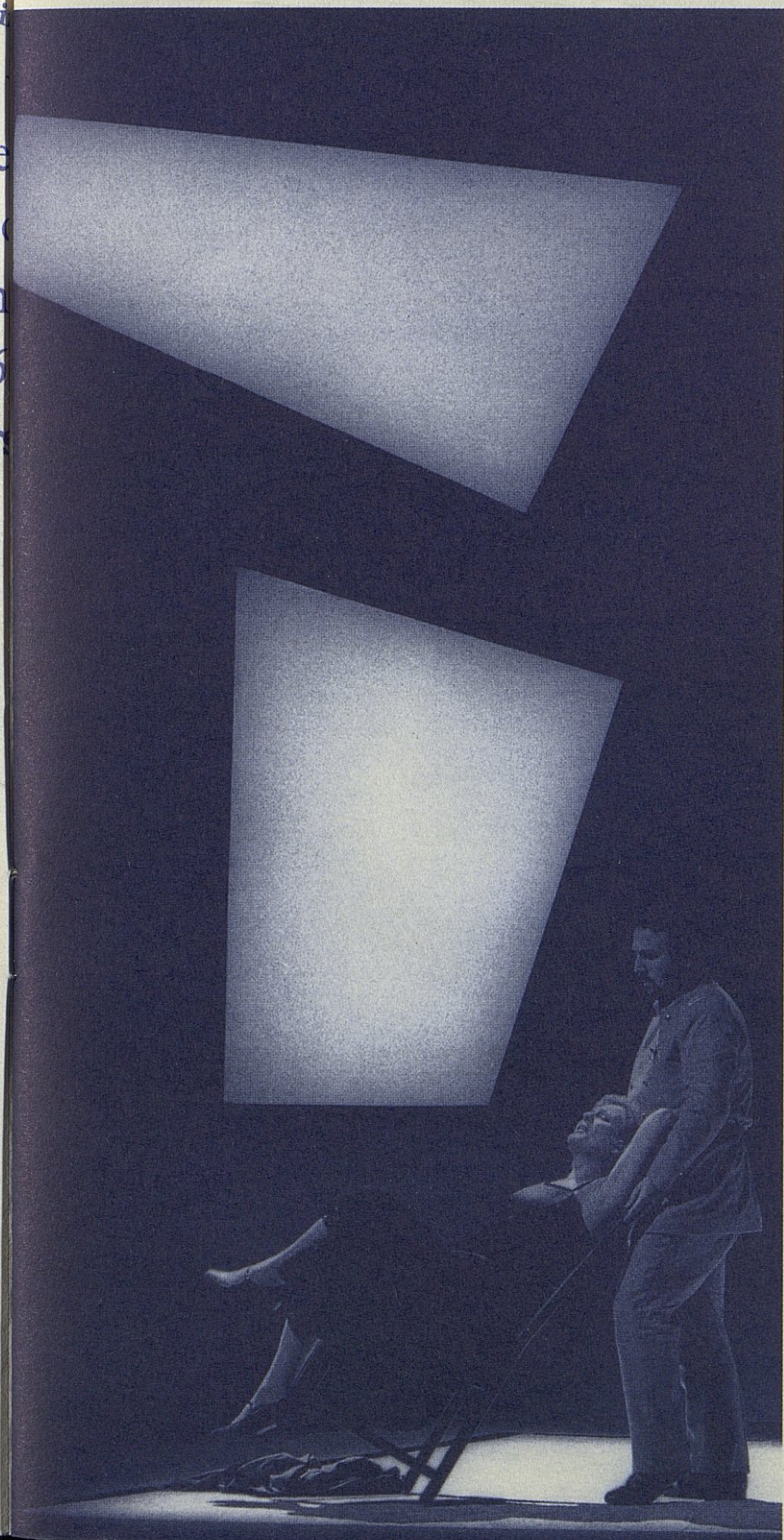
d'après la nouvelle de Prosper Mérimée (1845).

Pour sa cinquième *Carmen* à Lyon (dans la précédente, présentée à Fourvière, l'héroïne mourait encornée, un œil noir regardant un autre œil), après ses récentes relectures des *Contes d'Hoffmann* et de *La Damnation de Faust*, Louis Erlo opte pour un traitement radicalement moderne - décor graphique dépouillé, suppression de conventions figées ayant perdu tout sens, vraie stature donnée à Micaëla (elle n'est pas une naïve) et José (il n'est pas un benêt).

Face à eux, Carmen demeure celle qui porte le trouble dans l'ordre établi car, bien que femme, elle choisit - José un jour, Escamillo ensuite, sans exclusive.

Geneviève Lièvre

**Carmen**, ve 15 novembre à 20 h 30 • grande salle • hors abonnement et hors collectivité scolaire • 230 F (tarif unique) • durée 3 H avec entracte.



novembre

# théâtre

du mardi 19 au vendredi 29

de Vladimir Maïakovski,  
mise en images Laurent Pelly,  
dans la traduction  
de Régis Gayraud pour les  
éditions Clémence Hiver.  
conseil artistique  
Agathe Mélinand,

scénographie Chantal Thomas,  
photographies et lumières  
Joël Adam  
avec Joël Adam,  
Anne-Marie Bizaro  
Isabelle Habiague,  
Réginald Huguenin,  
Agathe Mélinand  
Laurent Vallot ou Philippe Gallant  
(distribution en cours)

## Comment ça va ? Au secours !

### Une journée en cinq ciné détails

Pendant l'année 1927, Maïakovski a lu six fois le scénario de son film *Comment ça va ?* devant la section littéraire puis devant la section cinématographique du Sovkino.

Lorsque nous avons découvert ce scénario et eu envie d'en faire un spectacle, l'idée qui s'est imposée était de mettre les acteurs en situation de lecteurs. Tout comme Maïakovski lisant son scénario qui ne sera jamais accepté.

L'univers de *Comment ça va ?*, c'est l'irruption de la poésie et du fantastique dans le quotidien et la présence permanente du quotidien dans la poésie.

Lire du cinéma... Faire imaginer ce qu'aurait pu être le film avec comme seul moyen l'énergie du jeu théâtral et la langue de Maïakovski qui fait un poème d'un enchaînement de plans.

Jouer sur le rythme des mots pour évoquer le montage et la démesure des images.

S'amuser à faire un film avec rien... Une table, un appareil de projection, une mappemonde, des journaux, un épi de blé et... quelques faux nez de cochons.

Nous avons créé une première ébauche de ce spectacle en 1992, au Festival de Poésie du Haut-Allier.

Nous l'avons repris pour un mois en 1994, au Théâtre de la Cité Internationale, nous avons eu envie de le reprendre encore.

Il est important pour nous de faire réentendre ce film, de faire à nouveau rêver sur cette œuvre rêvée.

Laurent Pelly - Agathe Mélinand



### Comment ça va ? Au secours !

ma 19, 26, je 21, 28, sa, 23 à 19 h 30  
(relâche di.) • me 20, 27, ve 22, 29, lu 25  
à 20 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F  
• ce spectacle inclut une traduction en langue  
des signes par Anne Marie Bizaro et Laurent  
Vallot • durée 1h 15 environ.

novembre

danse **mercredi 20**

*Cullberg Ballet Riksteatern,  
chorégraphie Mats Ek.*

## Cullberg Ballet / Mats Ek

### Giselle

L'originalité du langage chorégraphique de Mats Ek est décapante. En mêlant l'humour et le tragique, le chorégraphe suédois a opté pour l'intensité théâtrale. En intégrant au vocabulaire classique les apports de la danse moderne, il a élargi le champ des possibles. De fait sa notoriété internationale n'est plus à démontrer, qui le reconnaît comme l'une des personnalités majeures de notre époque. Ses pièces ont parfois des accents ravageurs, elles portent la sensibilité à l'extrême. Elles ont un charme ensorcelant.

Fils d'un acteur fétiche de Bergman, Mats Ek dirige le Ballet Cullberg fondé par sa mère et crée pour la compagnie de nombreux ballets dont *Giselle* en 1982. La nouvelle conception de pensée qui anime le Ballet Cullberg conduit la troupe à développer des pièces dont les sujets essentiels se fondent sur une critique politique et sociale et retrouvent les difficultés universelles de l'humanité.

A la création, sa *Giselle*, qui a depuis parcouru le monde, est demeurée dans les souvenirs comme un grand choc. Avec l'intelligence et la puissance d'une écriture exceptionnelle, le chorégraphe a fait une relecture exemplaire du genre. Avec un net penchant pour les versions iconoclastes, il conduit le drame de la jeune paysanne sombrant dans la folie à une extraordinaire densité. A la fois néo-classique, expressionniste, ce ballet blanc, aux figures sombres, met en scène une *Giselle* déjantée, aux prises avec la démence, dans l'univers des asiles psychiatriques.

---

**Cullberg Ballet**, me 20 à 20 h 30 • grande  
salle • de 60 F à 170 F • durée 1 h 30 sans  
entracte.

novembre

# danse

mardi 26

chorégraphie  
Merce Cunningham.

## Merce Cunningham

### Rondo Ground Level Overlay CRWDSPCR

On entre dans les pièces de Merce Cunningham comme on assiste à un lancement sur orbite, à la réserve près que celui-ci est d'ordre chorégraphique. On y trouve des agencements musicaux, des lignes, des tracés dans l'espace, qui prennent parfois des allures galactiques. Il y a des lâchers de sons qui tiennent du bruissement des étoiles, des danseurs qui suivent des trajectoires comme suspendus au hasard, des mouvements qui se déploient selon des combinaisons aléatoires mais dont le parcours est orienté en fonction de séquences déterminées ou fortuitement décidées. On connaît la place prépondérante occupée par le chorégraphe américain, né en 1919 à Centralia, les petites et grandes révolutions qu'il a amenées dans la danse contemporaine et ses théories sur la composition développées grâce à la fidèle complicité musicale de John Cage. Avec la majesté de son âge, il a le corps sculpté par toute une vie consacrée à la danse et l'éthique, chevillée par le sage ordonnancement de son travail qui allie une souveraine volonté au plus grand des hasards.

Chez Merce Cunningham rien n'est définitivement arrêté et son œuvre d'événements en pièces continue de déployer dans l'espace et le temps un univers cosmique où la danse prolifère dans l'abstraction avec une extrême rigueur.

**Rondo, Ground Level Overlay, CRWDSPCR,**  
ma 26 à 19 h 30 • grande salle • de 60 F à  
170 F • pour l'année 1996 les tournées de la  
Merce Cunningham Dance Company sont en  
partie financées par la Lila Wallace-Reader's  
Digest Fund • durée 1 h 50 avec entracte .

### Rondo (création 1996)

musique de John Cage  
«Four 6»,  
costumes Suzanne Gallo,  
Merce Cunningham,  
lumières Kelly Attalah.

durée 35'

### Ground Level Overlay (1995)

musique Stuart Dempster  
«Underground Overlays»,  
décors Leonardo Drew,  
costumes Suzanne Gallo,  
lumières Aaron Copp.

durée 30'

### CRWDSPCR (1993)

musique John King  
«Blues 99»,  
décors, costumes, éclairages  
Mark Lancaster.

durée 27'



## concert

samedi 30

*Orchestre des Pays de Savoie,  
Maîtrise de Radio-France,  
Chef de chœur Denis Dupays,  
direction Mark Foster*

*direction Philippe Tournier  
(La naissance du geste)*

## Caplet / Debussy / Bancquart

**André Caplet**/Le miroir de Jésus  
**Claude Debussy**/Les épigraphes antiques  
**Alain Bancquart**/La naissance du geste

André Caplet est une de ces figures discrètes que l'histoire de la musique n'a que trop tendance à reléguer dans l'ombre. Le mouvement qui tend à redécouvrir son œuvre personnelle révèle un compositeur marquant du premier quart du XX<sup>ème</sup> siècle, dont le style original, concentré, sans concession, n'est réductible à aucun autre... L'œuvre fut écrite entre avril et septembre 1923, sur les poèmes de Henri Ghéon et ... créée à Lyon, le 22 février 1924, dans un effectif élargi aux proportions de la salle Rameau : chœur et orchestre à cordes et deux harpes, avec Claire Croiza en soliste, sous la direction de l'auteur. La structure en est limpide, chacune des trois parties (ou Miroirs) étant composée de cinq courts tableaux retraçant la vie de la Vierge, de "l'Annonciation" au "Couronnement au ciel" qui l'achève... L'œuvre surprenante, déroutante même, à première audition, laisse une impression inoubliable à travers les années...

*Jean-Michel Nectoux*

*La naissance du geste* d'Alain Bancquart a été créée en 1962 par les cordes de l'Orchestre de l'O.R.T.F. avec le concours d'Yvonne Loriod, pianiste, sous la direction de Serge Baudo.

L'œuvre suggère par son titre l'évocation d'un ballet, dont l'expression de la pensée n'en serait pas traduite par le geste, mais symbolisée par la seule musique : le geste préexiste, s'anime et s'épure. A l'instar du concerto baroque le soliste tour à tour s'incorpore et se détache de l'orchestre, sous l'impulsion de l'argument.

sa 30 novembre à 19 h 30 • théâtre mobile •  
de 60 F à 115 F • avec la participation de  
Musique Nouvelle en Liberté.



décembre

festival

jeudi 5

**Festival 38e Rugissants**

du vendredi 22 novembre au samedi 7 décembre le festival 38e rugissants célèbre sa 8ème édition avec une quarantaine de créations, de concerts, de spectacles musicaux, d'expositions, de performances... dans Grenoble et le département de l'Isère.

Le 5 et 6 décembre, il s'arrête au Cargo, partenaire de la manifestation pour deux concerts à 18h30 dont la programmation est en cours et deux concerts à 21h présentés ci-dessous.

## Orchestre National de Lyon

direction Pascal Verrot

1ère partie : **Promenade-ouverture**  
de John Corigliano.

**Douze tiroirs de demi vérités pour alléger votre descente** concerto pour piano de Denys Bouliane (1982) soliste Louise Bessette,  
**Chinese Wall** de Lukas Ligeti.

premières françaises

2ème partie : **Quatrième Symphonie**  
de Charles Ives.

L'Orchestre National de Lyon et le Festival 38e Rugissants rendent hommage à l'un des compositeurs américains les plus originaux du début du siècle, Charles Ives. Aucune œuvre ne résume mieux la vision d'Ives que sa *Quatrième Symphonie*. Il s'agit de sa composition la plus ambitieuse, tant dans son orchestration que dans sa structure aux strates multiples chères à l'inventeur de la polytonalité.

En première partie de cette œuvre monumentale, le public est invité à découvrir trois de ses plus brillants successeurs : le canadien Denys Bouliane, architecte iconoclaste de dédales musicaux en trompe-l'œil, Lukas Ligeti qui métamorphose la musique savante par une écriture aux accents d'une rythmique audacieuse et John Corigliano, en ouverture, jouant sur la mobilité des musiciens de l'orchestre.

Trois francs-tireurs de la nouvelle génération de compositeurs vivant sur le continent nord-américain, au style libre, dégagé de toute pesanteur de l'académisme contemporain.

jeudi 5 à 21 h • grande salle. • de 60 à 115 F

festival

vendredi 6

**Festival 38e Rugissants**

## Jean-Claude Eloy

1ère partie : **Galaxies**

2ème partie : **Erkos**

*Junko Ueda, Satsuma Biwa* - Jean-Claude Eloy, composition et diffusion

*Erkos*, qui signifie "chant, louange" dans la langue indo-européenne est une grande fresque musicale inspirée au compositeur Jean-Claude Eloy par une musicienne particulièrement douée qu'il a rencontrée au Japon en 1987.

Junko Ueda est une chanteuse d'exception, imprégnée par les chants traditionnels d'Asie : celle du "Satsuma Biwa" (chant épique où elle s'accompagne de cet instrument à cordes), celle du chant "Shōmyō" (chant bouddhiste). Mais, parallèlement aux chants et instruments traditionnels qu'elle a appris au contact des plus grands maîtres, elle est également pianiste et compositeur à la manière occidentale. Cette incroyable polyvalence offre à elle seule la possibilité d'une translation des techniques ancestrales, dans une création libre et contemporaine. Dans *Erkos*, la performance de l'interprète prend toute sa dimension dans une partition électroacoustique impressionnante, où Jean-Claude Eloy, compositeur "transculturel" passionné par le Japon, nous invite à une méditation sur le temps, sur la culture asiatique, dans un voyage aux confins de la matière sonore et musicale.

vendredi 6 à 21 h • théâtre mobile • de 60 F à 115 F.



# danse

mardi 10

chorégraphie et mise en scène  
Alain Platel,  
musique Dick van der Harst,  
d'après Henry Purcell,  
avec danseurs,  
chanteurs et musiciens.

## Alain Platel

### La Tristeza complice

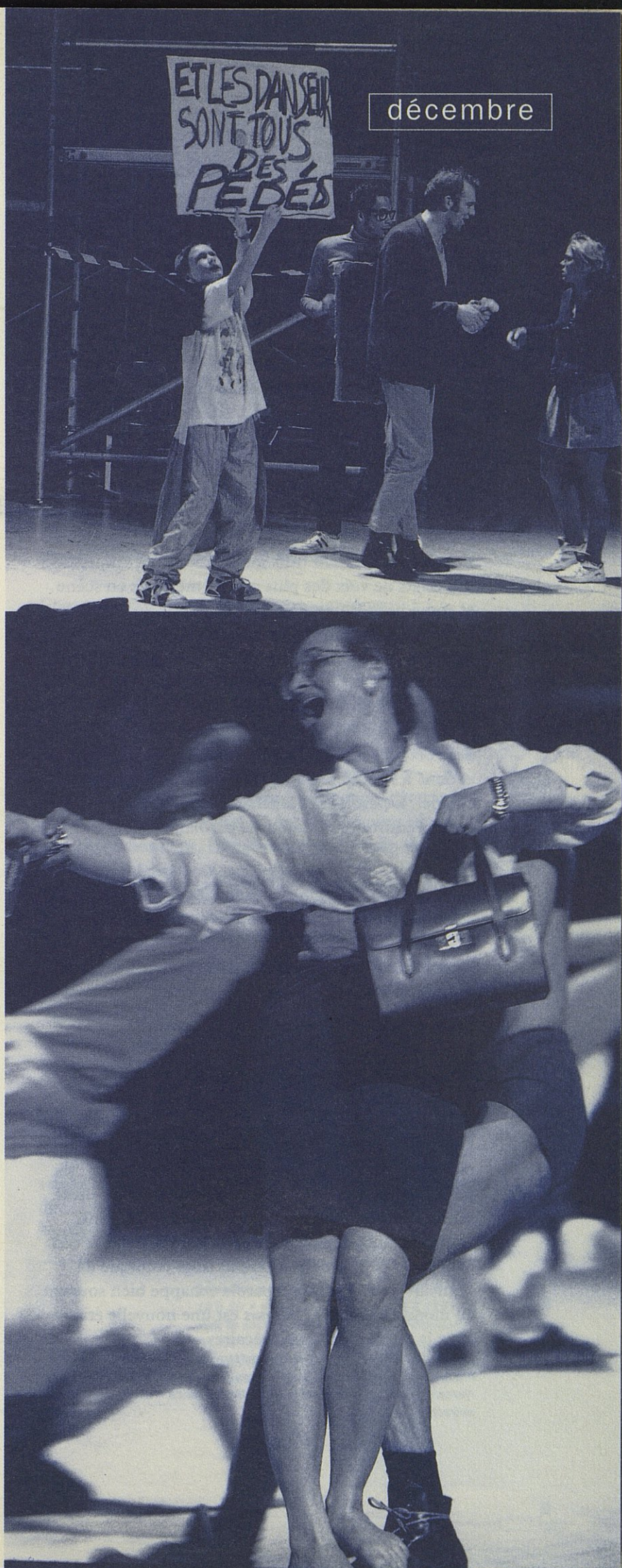
Quel est cet homme frappé d'impuissance et dont on a rogné les ailes ? Une photo de Luis Gonzales Palma, ou bien ce danseur incongru descendu des cintres pour un numéro exceptionnel, parfaitement kitsch et ciselé dans l'humour ? En quoi sommes-nous concernés par *La Tristeza complice*, cette sorte d'opéra déjanté qui, tel un diamant réfléchissant la misère de ceux qui l'ont extrait, ne cesse de vous trotter dans la mémoire après vous avoir trimballé du rire aux larmes durant tout le spectacle ?

Tout l'art d'Alain Platel, l'ironique fondateur des Ballets C. de la B. installés à Gand, est de composer avec l'excès, de retrouver du sens au milieu du chaos, de puiser au cœur même de la pauvreté, le matériau poétique de ses pièces.

Avec le compositeur Dick van der Harst, un complice de longue date, ils se sont attachés à l'œuvre de l'Anglais Henry Purcell dont une sélection des musiques baroques a été arrangée et adaptée pour être interprétée à l'accordéon classique pour dix instrumentistes présents sur scène. Plutôt anti-chorégraphe par nature ou par esprit, pédiatre de formation, tout le travail d'Alain Platel fonctionne sur la base d'improvisations dirigées. Outre les musiciens, c'est avec dix danseurs, deux enfants et une chanteuse qu'il rend hommage aux humbles le temps d'un long sanglot lyrique qui, telle une vague, fait déferler un monde meurtri, cousu de solitude, de débaillement, d'abandon, d'hostilité, d'intolérance, le monde qui nous occupe, cette tristesse partagée.

**La Tristeza complice**, ma 10 à 19 h 30 •  
grande salle • de 60 F à 115 F • production  
Het muziek Lod • Les Ballets C. de la B. •  
coproduction De Singel - Anvers • Théâtre de  
la Ville - Paris • Centre d'Arts Vooruit - Gand •  
K.I.T. Kanonhallen - Copenhague • avec le  
soutien du ministère de la Communauté fla-  
mande, de la province de Flandre orientale,  
de la ville de Gand, de Noordstarfonds •  
durée 1 h 30 sans entracte.

décembre



du vendredi 13  
au dimanche 15

## Rencontres Régionales Paroles Urbaines

Imaginons, pendant trois jours, Le Cargo, empreint des éclats de voix des plus grands metteurs en scène et comédiens, comme un espace public où l'art et la vie se côtoient. Jeunes, femmes et adultes feront résonner leur histoire, leur vie, leur ville et leur quartier. Ils diront, ils se diront à travers des styles différents comme le théâtre, le sketch, la comédie musicale, le récit, le rap "théâtralisé". A travers des rythmes, des voix, des phrases, sur la scène, les ondes, l'écran et dans les couloirs du Cargo, l'amateur et le professionnel, le paroleur et le tchatcheur, l'acteur et l'habitant, prendront tour à tour la parole.

Cinq créateurs ponctueront ces journées par la présentation de leur spectacle. Cinq regards qui abordent des thèmes liés à l'urbain à travers une expérience personnelle auprès de jeunes issus de périphéries urbaines ou de populations en difficulté.

jeudi 12 et vendredi 13 décembre

### Détours

#### Fragments d'un événement courant.

Un spectacle musical de Richard Dubelski avec Raymonde Heudeline, Dalila Khatir, Catherine Pavet, Aïcha Sif, Patrick Abejan, Antoine de La Morinerie

Une femme seule, son fils, une chômeuse, un éducateur, deux jeunes femmes d'origine maghrébine : six personnages en quête de vie, trois "actes" pour dresser leurs portraits en creux, décrire leurs relations, contrôler leurs dérapages. Après *Impasse à 7 voix* qui était le reflet distancié, musical, tragi-comique de l'univers de ceux dont la parole échappe bien souvent au monde médiatisé, *Détours* est une nouvelle étape dans la quête d'instantanés précaires.

Je 12 à 19 h 30, ve 13 à 20 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F • Production Atem/Corps à Sons Théâtre, avec le soutien de la ville de Nanterre, La Spédidam et de la DRAC Ile de France • durée 1 h 10 sans entracte.



vendredi 13 décembre

### Polaroïd

Spectacle écrit et mis en scène par Xavier Durringer avec Elsa Dourdet, Bennaleg Farouk, Laurence Haziza, Agnès Joëssel, Philippe Kar-Mohamed, Bruno Lopez, Laurent Olmedo, Eric Savin, Betty Tebouille, Véronique Tissier.

*Polaroïd*, c'est une série de portraits - dix portraits - dix flashes, de petites histoires qui s'entrecroisent, dans la nuit. On parle de ceux dont on ne parle jamais, les laissés pour compte. Une comédie dramatique, crue, violente et drôle, où l'on joue sur l'être et le paraître.

Vendredi 13 • Petite salle • hors abonnement • co-production de la Compagnie La Lézarde, la Ville de St Yrieix La Perche, Centre Culturel - Ville de Limoges, avec le concours du Ministère de la Culture, Drac du Limousin • durée 1h20 (horaire et tarifs à préciser)

samedi 14 décembre

### Fleur du béton

avec André Benedetto et Brigitte Canaan

Un homme d'un certain âge revient sur les lieux où il a vécu pendant plusieurs années après son mariage : un grand immeuble de banlieue. Il rencontre une toute jeune fille qui hante ces mêmes lieux où elle est née, où elle a tout vécu. Des lieux désormais vides, murés, déserts et destinés à l'explosion prochaine.

Création au Théâtre des Carmes d'Avignon le 20 Janvier 1996 par André Benedetto et Brigitte Canaan  
Samedi 14 • Petite Salle • hors abonnement • durée 1h10 • (horaire et tarifs à préciser).

### Y'en amar le mort

De et par Amar

«Pendant une heure, il va nous parler de l'essentiel, je veux dire, la vie, l'amour, la mort. Un cimetière, deux cercueils, un cadavre, qui en fait est un clown genre jockey ou beetle juice. Le ton est donné ; ambiance psychédélique d'où surgit de manière percutante Amar. Ses textes sont tirés d'observations de la vie courante, avec à la clef, un message : celui de profiter pleinement de la vie.»

Samedi 14 • Théâtre Mobile • hors abonnement • durée 1h • (horaire et tarifs à préciser)

### Chronique des funambules

Michèle Addala, Cie Mises en Scène d'après *La misère du monde* de P. Bourdieu et *Chambres* de P. Minyana. Mise en scène Michèle Addala, avec Salah Addala, Françoise Baut, Pascal Billon, Farid Boughalem, Nadjet Chérage, Fouad Dekkiche, Lucile Delanne, Ulysse Fellous, Brigitte Foglio, Stéphane Léonard, David Mazon, Carole Pelloux, Halim Rahmouni.

A la parole brute puisée dans les entretiens de *La Misère du Monde* de Pierre Bourdieu se mêle l'écriture de Philippe Minyana, plume particulière trempée dans la cruauté cocasse des événements de la vie courante. Voici donc treize fragments d'une chronologie du hasard, témoignages du quotidien, patchwork de vies fragiles débridées sur une trame commune.

Samedi 14 • Grande Salle • hors abonnement • horaire et tarifs à préciser • Avec le soutien de la M.P.T Champfleury, de l'Institut Supérieur des Techniques du Spectacle, de la Ville d'Avignon "Action Culturelle", le Fonds d'Action Sociale PACA, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles PACA, du Conseil Régional PACA, du Conseil Général de Vaucluse, de la Caisse des Dépôts et Consignations, l'Opéra d'Avignon, le Théâtre du Chêne Noir, Lafarge Plâtres, ANPE • durée 1h20.

Rencontres Régionales Paroles Urbaines, du ve 13 au di 15 décembre • Le détail de la manifestation vous sera communiqué ultérieurement.

Organisé par Le Cargo Grenoble. Avec le soutien de la D.R.A.C. Rhône-Alpes, du Fonds d'Action Social Rhône-Alpes, de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports de l'Isère, de la Ville de Grenoble, de la Communauté de Communes, de la Région Rhône-Alpes. En collaboration avec Inter Services Migrants Rhône-Alpes, le Centre des Arts du Récit, les Bibliothèques de Grenoble et les communes de St-Martin-d'Hères, Echirolles, Eybens, Fontaine, Pont-de-Claix, St-Egrève.

## lyrique

samedi 21

direction musicale

Dominique Visse,

mise en scène

Mireille Larroche

chorégraphie Ana Yepes

Ensemble Clément Janequin/

Péniche opéra.

## Comédies madrigalesques

### Opéra baroque (version scénique)

Chanteurs musiciens, comédiens, danseurs, artistes de cirque.

Roland de Lassus, Orazio Vecchi, Adriano Banchieri, Alessandro Striggio, Giovanni Croce.

Pantalone veut marier sa fille Doralice au docteur Grazziano. Doralice aime le beau Lelio, Pedrolino aime Ninetta, mais le Capitaine Cardon n'a point l'intention de laisser échapper cette charmante créature... Sur les bords de la lagune vénitienne, l'éternelle histoire de la commedia dell'arte se joue pour notre plus grand bonheur. Une histoire vieille comme le théâtre occidental.

Mais, quand Mario Gonzales joue Pantalone, Agnès Mellon prête sa voix à Doralice, Dominique Visse joue Pedrolino et que Edwige Bourdy est sa compagne Ninetta, et quand Ana Yepes chorégraphie les petits pas de la lune, du soleil et des étoiles, des feux follets et des masques vénitiens, quand la commedia dell'arte se chante et que des acrobates, des fil de ferristes, des jongleurs de cirque viennent donner la réplique, ces *Comédies Madrigalesques* redeviennent le feu d'artifice de plaisir et de réjouissance qu'elles n'auraient jamais dû cesser d'être.

*L'Amfiparnaso* (1597) d'Orazio Vecchi, musique tantôt sentimentale, tantôt bouffonne, véritable miroir musical de la commedia dell'arte est au cœur de ces *Comédies Madrigalesques*.

Comédies madrigalesques, samedi 21 à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F • avec le soutien de la Fondation d'Entreprise France Telecom, l'aide du ministère de la Culture, de l'ADAMI, et en collaboration avec le Centre de Musique Baroque de Versailles.



janvier

lyrique

samedi 11

de Georg Friedrich Haendel,  
Livret de Antonio Salvi,  
avec Anne-Sophie von Otter,  
Lynn Dawson, Ewa Podles,  
Richard Croft.

Les Musiciens du Louvre,  
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GRENOBLE  
direction Marc Minkowski.

## Ariodante

### Opéra en trois actes (version concert)

1735 est une année féconde mais agitée dans la vie de Haendel ; celui-ci, en effet, est la proie des soucis causés par la petite guerre que se livrent les deux troupes rivales de Londres, le King's Theater (auquel Haendel est lié par contrat) et Covent Garden (l'Opéra de Noblesse). Après bien des avatars, c'est finalement pour Covent Garden que Haendel écrit, en 1735, ses deux nouveaux opéras, *Ariodante* et *Alcina*. Pour le livret de ces deux œuvres, Antonio Salvi s'était référé non pas au Tasse de la *Jérusalem* délivrée, mais à l'*Orlando furioso* de l'Arioste, autre célèbre source d'inspiration de l'art lyrique de l'époque baroque. Un livret qui narre l'histoire rocambolesque de Ginevra, princesse écossaise, promise à *Ariodante*, mais prise au piège des traquenards ourdis par la jalousie du duc d'Albany, Polinesso. Prolongeant avec le génie qui lui est propre le style de l'Opera Seria, une forme d'art alors sur le déclin en Angleterre, Haendel, particulièrement bien inspiré par le mélange de réalisme et de romantisme du livret, a écrit pour cet *Ariodante* quelques unes de ses plus belles et de ses plus émouvantes Arias.

Annie Garde



**Ariodante**, sa 11 janvier à 19 h 30 • théâtre mobile • 230 F (tarif unique) • hors abonnement et hors collectivité scolaire • co-réalisation Concertgebouw d'Amsterdam/ Théâtre de Clermont-Ferrand/Théâtre de Poissy • Ce programme fera l'objet d'un enregistrement pour Archiv Produktion-Deutsche Grammophon.

danse

mardi 14 et jeudi 16

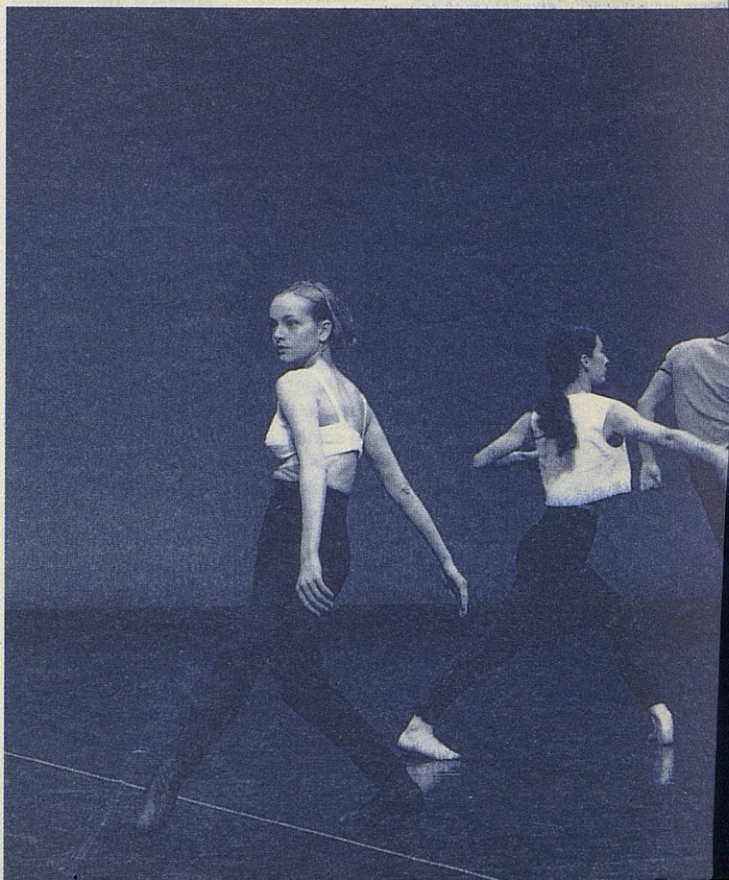
conception et chorégraphie  
François Raffinot,

## François Raffinot

### Adieu

#### Scandal Point

François Raffinot a tout d'abord été conduit par une passion, la musique baroque. Alors que jusqu'aux années 70, il mène de front des études philosophiques et de danse contemporaine, le début des années 80 le portera à s'intéresser plus particulièrement aux danses de Cour, aux règles de l'ornementation, aux conceptions formelles de l'art baroque. Lors de ce voyage dans le patrimoine de la danse, il deviendra co-chorégraphe de la compagnie *Ris et Dancieries* qui se consacre aux danses baroques. Mais comme le personnage a plus d'une corde à son arc, en 1990 il change de trajectoire et se refait une nouvelle image de chorégraphe contemporain en fondant sa propre



N° CARTE (RÉSERVÉ AU SERVICE)

LE CARGO - MAISON DE LA CULTURE DE GRENOBLE/CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DES ALPES  
DIRECTION ROGER CARACACHE, METTEUR EN SCÈNE ASSOCIÉ AU CDNA LAURENT PELLY.  
4 RUE PAUL CLAUDEL BP 2448 - 38034 GRENOBLE CEDEX 2 - TÉLÉPHONE 04 76 25 92 00

# la carte Cargo

seule

## l'abonnement

carte Cargo comprise

COCHER LES CASES  
CORRESPONDANTES

ÊTES-VOUS

NOUVEL ADHÉRENT

ANCIEN ADHÉRENT

CARTE CARGO  
PLEIN TARIF 80 F

TARIF RÉDUIT 25 F  
moins de 26 ans  
étudiants, chômeurs

GRATUITE  
moins de 18 ans  
et personnes  
à mobilité réduite

CLUB CARGO 60 F

Photo obligatoire  
au moment  
de l'inscription

Si vous faites partie  
d'une collectivité  
adrezsez-vous  
à votre relais

Je souhaite recevoir  
régulièrement  
**les informations  
de l'association  
de soutien**

\_\_\_\_\_

nom (en capitales)

\_\_\_\_\_

prénom

\_\_\_\_\_

adresse (n°, rue, chez, lieu-dit, appartement)

\_\_\_\_\_

adresse (suite)

\_\_\_\_\_

code postal                      commune

\_\_\_\_\_

téléphone

\_\_\_\_\_

profession

\_\_\_\_\_

date de naissance

sexe : masculin

féminin

**Vos centres d'intérêts** (4 au maximum)

- théâtre
- théâtre classique
- théâtre contemporain
- danse
- musique classique
- musique contemporaine
- musique traditionnelle
- lyrique
- jazz
- arts plastiques
- débats/rencontres
- littérature
- cinéma



# Cargo mode d'emploi

Pour découvrir la saison 96/97, bénéficiez de tarifs préférentiels sur les spectacles grâce aux formules d'abonnements et d'adhésions. Sans oublier les avantages du Club Cargo. Les spectateurs qui ne souhaitent prendre ni un abonnement, ni la carte Cargo peuvent accéder à tous les spectacles au plein tarif.

## 1. abonnement

Vous abonner,

- c'est choisir un abonnement 4, 8, 12 ou 20 spectacles (aux tarifs A et B) (1).

Vous pouvez compléter votre abonnement en accédant à tous les autres spectacles au tarif adhérent.

- c'est la carte Cargo gratuite, des réductions à la Librairie Arthaud et tous les avantages cités en (2).

### • ABONNEMENT 4 SPECTACLES individuel 320 F/collectif 300 F.

(dont au moins une création et la possibilité d'un tarif B)

### • ABONNEMENT 8 SPECTACLES individuel 580 F/collectif 540 F.

(dont au moins une création et la possibilité de 4 tarifs B)

### • ABONNEMENT 12 SPECTACLES individuel 840 F/collectif 762 F.

(dont au moins une création et la possibilité de 5 tarifs B)

### • ABONNEMENT 20 SPECTACLES individuel 1200 F/collectif 1100 F.

(dont une création)  
Droit d'entrée au Club Cargo offert.

- ABONNEMENT JEUNES - DE 18 ANS  
à partir de 3 spectacles 150 F  
(possibilité d'un tarif B). Billets supplémentaires à 50 F pour les tarifs A.  
A partir de 8 spectacles 4 tarifs B.

- FORFAIT ETUDIANTS OU JEUNES - DE 26 ANS  
Carte nominative strictement personnelle valable pour 4 spectacles (hors tarif C et au moins une création) : 200 F. Carte Cargo offerte. Réservations indispensables dans la limite des places disponibles.

- **Facilités de règlement : les chèques vacances ainsi que le paiement échelonné sont acceptés.**

(1) sont au tarif B les spectacles suivants : Concerts : Orchestre National de Lyon (25 octobre et 8 avril) - Armide/C.W. Gluck (3 octobre) - danse : Cullberg Ballets - Béjart/Tokyo Ballet - Merce Cunningham - théâtre : Le roi Lear  
sont au tarif C-hors abonnement et hors collectivité scolaire Carmen/G.Bizet - Ariodante/Haendel, Nabucco/G. Verdi (tarif unique).

## 2. Adhésion

LA CARTE CARGO C'EST :

- tous les spectacles à 85 F (tarif A) 130 F (tarif B)
- priorité de réservation : 30 jours avant le spectacle
- réductions (2) dans des librairies, cinémas, vidéo-clubs
- informations et publications du Cargo, gratuitement, à domicile
- participation sur demande à la vie de l'association de soutien
- droit d'entrée au club Cargo (+ 60 F)

TARIF DE LA CARTE CARGO 80 F

- tarif réduit moins de 26 ans, étudiants, chômeurs, groupes d'amis, groupes scolaires 25 F
- carte gratuite pour les moins de 18 ans, personnes à mobilité réduite, et les salariés d'une entreprise adhérente au Cargo.

### Pour obtenir la carte Cargo

Remplissez le bulletin ci-contre, envoyez-le à l'adresse du Cargo ou déposez-le au service billetterie accompagné d'une photo d'identité et du règlement correspondant.

Ajoutez si vous le souhaitez le montant de votre droit d'entrée au Club Cargo (voir rubrique Club Cargo)

(2) à la librairie de l'Université 2, place Docteur Léon-Martin Grenoble / Galerie-livres d'art La pléiade 22, boulevard Edouard Rey Grenoble / Les cinémas (la réduction est accordée tous les jours, sauf samedi, dimanche après-midi, veille et jour de fête), La Nef 18, boulevard Edouard Rey Grenoble / Le Royal 2, rue Clot-Bey Grenoble/Le Rex 13, rue St Jacques Grenoble/ Le Mèlès 3, rue de Strasbourg Grenoble/Le Lux 15, rue Thiers Grenoble/ les Vidéo-clubs : Vidéo-stop 47, boulevard Clémenceau Grenoble / Leader vidéo 4, place d'Avril Grenoble/Le Magasin - Centre national d'art contemporain 155, cours Berriat Grenoble/

## 3. Collectivités

Pour constituer votre collectivité ou votre groupe d'amis, réunissez au moins 10 personnes et désignez un relais.

Un forfait 4 spectacles lui sera offert s'il regroupe 20 abonnements dans sa collectivité. Une place (tarif A) lui sera offerte s'il regroupe au moins 10 abonnements. Le relais bénéficie sur demande de l'entrée gratuite au Club Cargo.

Contactez le service des relations avec le public pour informations et tarifs préférentiels : Marie-Claude Gondard, Valérie Martin, Nicole Valour tél. 04 76 25 92 00 poste 318.

### LES ENTREPRISES, (ADHÉSION 500F)

- tarif groupe et possibilité de réserver pour le groupe dès le début de saison,
- cartes d'adhérent gratuites pour les salariés,
- cartes d'adhérent au tarif réduit (25 F) pour les conjoints,
- réduction sur le prix des abonnements,
- priorité de réservation de 45 jours avant la première du spectacle, pour les porteurs de la carte Cargo,
- participation aux frais de transport hors Grenoble (autocar pour au moins 20 personnes),
- information privilégiée sur la programmation (affiches, réunions d'information, expositions itinérantes, projections vidéos...).

### LES GROUPES D'AMIS, (ADHÉSION 150F)

- carte Cargo au tarif réduit ; 25 F,
- réduction sur le prix des abonnements
- tarif groupe et possibilité de réserver pour

# calendrier

## et aussi...

**A partir de novembre**  
les Théâtre-Minute

à l'Heure Bleue  
ve 4 octobre  
**Henri Torgue**

du 7 au 30 novembre  
**Exposition**  
**Don Juan, Macbeth, Carmen,**  
**Père Ubu et les autres...**  
(dans le cadre du mois du  
graphisme à Echirolles)

à l'Auditorium du Musée de Grenoble  
me 11 décembre  
**Musique américaine**  
me 19 mars  
**En hommage à Piet Mondrian**  
me 14 mai  
**Signac et la libération**  
**de la couleur**

à l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix  
du ve 10 janvier au ve 17 janvier  
**Une heure pour cuire un poulet**

à la Rampe d'Echirolles  
**Orchestre National de Lyon**  
ve 10 janvier,  
ve 14 février,  
ve 7 mars  
**Alles Klar/Robert Seyfried**  
du lu 5 au me 7 mai

## septembre

|       | GRANDE SALLE | THEATRE MOBILE   | PETITE SALLE |
|-------|--------------|------------------|--------------|
| Je 26 | Grupo Corpo  |                  |              |
| ve 27 |              |                  |              |
| sa 28 |              | Panorama Carioca |              |

## octobre

|       | GRANDE SALLE           | THEATRE MOBILE | PETITE SALLE                               |
|-------|------------------------|----------------|--|
| Ma 1  |                        |                | Un riche<br>trois pauvres<br>(relâche di.) |
| Me 2  |                        |                |  |
| Je 3  | Armide/CW Gluck        |                |  |
| Ve 4  |                        | Henri Torgue   |  |
| Sa 5  |                        |                |  |
| Di 6  |                        |                |  |
| Lu 7  |                        |                |  |
| Ma 8  |                        |                |  |
| Me 9  | Les Jumeaux<br>véniens |                |  |
| Je 10 |                        |                |  |
| Ve 11 |                        |                | Le ciel est loin<br>la terre aussi         |
| Sa 12 |                        |                |  |
| Di 13 |                        |                |  |
| Lu 14 |                        |                |  |
| Ma 15 | Béjart/Tokyo Ballet    |                |  |
| Me 16 |                        |                |  |
| Je 17 |                        |                |  |
| Ve 18 |                        |                |  |
| Sa 19 | Forum RéGénération     |                |  |
| Di 20 |                        |                |  |
| Lu 21 |                        |                | La vie brève/M.de Falla                    |
| Ma 22 |                        |                |  |
| Me 23 |                        |                |  |
| Je 24 |                        |                |  |
| Ve 25 |                        |                |  |

## novembre

|       | GRANDE SALLE     | THEATRE MOBILE | PETITE SALLE                                     |
|-------|------------------|----------------|--|
| me 6  | Le Roi Lear      |                | Moscow Art Trio                                  |
| Je 7  |                  |                |  |
| Ve 8  |                  |                |  |
| Sa 9  |                  |                |  |
| Ve 15 | Carmen           |                |  |
| Ma 19 |                  |                | Comment ça va ?<br>Au secours !<br>(relâche di.) |
| Me 20 | Cullberg Ballet  |                |  |
| Je 21 |                  |                |  |
| Ve 22 |                  |                |  |
| Sa 23 |                  |                |  |
| Di 24 |                  |                |  |
| Lu 25 |                  |                |  |
| Ma 26 | Merce Cunningham |                |  |
| Me 27 |                  |                |  |
| Je 28 |                  |                |  |
| Ve 29 |                  |                | Le miroir de Jésus                               |
| Sa 30 |                  |                |  |

## décembre

|      | GRANDE SALLE | THÉÂTRE MOBILE | PETITE SALLE |
|------|--------------|----------------|--------------|
| Je 5 | O.N.L.       | 38° Rugissants |              |
| Ve 6 |              | J.C. Eloy      |              |

## décembre (suite)

|       | GRANDE SALLE | THÉÂTRE MOBILE          | PETITE SALLE |
|-------|--------------|-------------------------|--------------|
| Ma 10 | Alain Platel |                         |              |
| Me 11 |              |                         |              |
| Je 12 |              | Détours                 |              |
| Ve 13 |              |                         |              |
| Sa 14 |              | Paroles Urbaines        |              |
| Di 15 |              |                         |              |
| Lu 16 |              |                         |              |
| Ma 17 |              |                         |              |
| Me 18 |              |                         |              |
| Sa 21 |              | Comédies Madrigalesques |              |

## janvier

|       | GRANDE SALLE                        | THÉÂTRE MOBILE           | PETITE SALLE                 |
|-------|-------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Je 9  |                                     |                          | C.Barthelemy Octet           |
| Sa 11 |                                     | Ariodante/Haendel        |                              |
| Lu 13 |                                     |                          |                              |
| Ma 14 |                                     | François Raffinot        |                              |
| Me 15 |                                     |                          |                              |
| Je 16 |                                     | François Raffinot        |                              |
| Ve 17 |                                     |                          |                              |
| Sa 18 |                                     |                          |                              |
| Di 19 |                                     |                          |                              |
| Lu 20 |                                     |                          |                              |
| Ma 21 |                                     | Un mois à la<br>campagne |                              |
| Me 22 |                                     |                          |                              |
| Je 23 |                                     |                          |                              |
| Ve 24 |                                     |                          |                              |
| Sa 25 |                                     |                          |                              |
| Di 26 |                                     |                          |                              |
| Lu 27 |                                     |                          |                              |
| Ma 28 |                                     | Le vin herbé             |                              |
| Me 29 |                                     |                          | Les trompettes<br>de la mort |
| Je 30 |                                     | Aziza Mustafa-Zadeh      |                              |
| Ve 31 | Rencontres Grenobloises de la Ville |                          |                              |

## février

|       | GRANDE SALLE                        | THÉÂTRE MOBILE    | PETITE SALLE              |
|-------|-------------------------------------|-------------------|---------------------------|
| Sa 1  | Rencontres Grenobloises de la Ville |                   | Les Trompettes de la mort |
| Ma 4  |                                     |                   |                           |
| Me 5  |                                     |                   |                           |
| Je 6  |                                     | Daniel Larrieu    |                           |
| Ve 7  |                                     |                   | Au concert spirituel      |
| Sa 8  |                                     | Daniel Larrieu    |                           |
| Di 9  | La danse de mort<br>(relâche di.)   |                   |                           |
| Lu 10 |                                     |                   |                           |
| Ma 11 |                                     | Festival Présence |                           |
| Me 12 |                                     |                   |                           |
| Je 13 |                                     | Festival Présence |                           |
| Ve 14 |                                     |                   |                           |
| Sa 15 |                                     |                   | Festival Présence         |
| Di 16 |                                     |                   |                           |
| Lu 17 |                                     | Festival Présence |                           |

## mars

|       | GRANDE SALLE  | THÉÂTRE MOBILE | PETITE SALLE                  |
|-------|---------------|----------------|-------------------------------|
| Lu 10 |               |                |                               |
| Ma 11 | J.C. Gallotta |                | Nous nous aimons<br>tellement |
| Me 12 |               |                |                               |
| Je 13 |               |                |                               |
| Ve 14 |               |                |                               |

## mars (suite)

|       | GRANDE SALLE                     | THÉÂTRE MOBILE   | PETITE SALLE               |
|-------|----------------------------------|------------------|----------------------------|
| Sa 15 | J.C. Gallotta                    |                  | Nous nous aimons tellement |
| Lu 17 |                                  |                  |                            |
| Ma 18 |                                  | Musique de Chine |                            |
| Me 19 |                                  |                  |                            |
| Je 20 | La tragédie<br>du roi Christophe |                  |                            |
| Ve 21 |                                  |                  |                            |
| Sa 22 |                                  |                  |                            |
| Di 23 |                                  |                  |                            |
| Lu 24 |                                  |                  |                            |
| Ma 25 |                                  |                  |                            |
| Me 26 |                                  |                  |                            |
| Je 27 |                                  | Festival Jazz    |                            |
| Ve 28 |                                  |                  |                            |
| Sa 29 |                                  |                  |                            |
| Di 30 |                                  |                  |                            |

## avril

|       | GRANDE SALLE      | THÉÂTRE MOBILE | PETITE SALLE                  |
|-------|-------------------|----------------|-------------------------------|
| Ma 1  |                   |                | En caravane<br>(relâche dim.) |
| Me 2  |                   |                |                               |
| Je 3  | Lyon Opéra Ballet |                |                               |
| Ve 4  | Lyon Opéra Ballet |                |                               |
| Sa 5  |                   |                |                               |
| Di 6  |                   |                |                               |
| Lu 7  |                   |                |                               |
| Ma 8  | Brahms/Verdi      |                |                               |
| Me 9  |                   |                |                               |
| Je 10 |                   |                |                               |
| Ve 11 |                   |                |                               |

## mai

|       | GRANDE SALLE  | THÉÂTRE MOBILE | PETITE SALLE         |
|-------|---------------|----------------|----------------------|
| Ma 6  |               |                | Les Docteurs miracle |
| Je 15 | ONL / Nabucco |                |                      |
| Ma 20 |               |                | Enfantillages        |
| Me 21 |               |                |                      |
| Je 22 |               |                |                      |
| Ve 23 |               |                |                      |
| Sa 24 |               |                |                      |
| Di 25 |               |                |                      |
| Lu 26 |               |                |                      |
| Ma 27 |               |                |                      |
| Me 28 |               |                |                      |
| Je 29 |               |                |                      |
| Ve 30 |               |                |                      |
| Sa 31 |               |                |                      |

le groupe dès le début de saison,

- priorité de réservation de 45 jours avant la première du spectacle, pour les porteurs de la carte Cargo,
- participation aux frais de transport hors Grenoble (autocar pour au moins 20 personnes),
- information privilégiée sur la programmation (affiches, réunions d'information, expositions itinérantes, projections vidéos...),
- entrée gratuite au Club Cargo sur demande pour tous les membres du groupe
- présentation des spectacles à domicile,
- deux cartes Cargo seront offertes au groupe d'amis pour un parrainage lors de l'achat du premier abonnement.

#### LES GROUPES SCOLAIRES, (ADHÉSION 250 F)

- tarif à 60 F pour les élèves (pour tous les spectacles sauf hors abonnement et tarif C)
- accompagnateur gratuit pour 10 élèves
- soutien pédagogique (dossiers pédagogiques, interventions des artistes dans les établissements, projections vidéos, visite des coulisses...)
- carte Cargo au tarif réduit 25 F pour le personnel de l'établissement,
- réduction sur le prix des abonnements
- participation aux frais de transport hors Grenoble (autocar pour au moins 20 personnes).

#### 4. Le club Cargo

Pour un droit d'entrée de 60 F, il vous permet

- de participer de façon privilégiée à la vie artistique du Cargo (rencontres avec les artistes...)
- de bénéficier de propositions de spectacles se déroulant dans d'autres théâtres de France
- de vous rendre à une manifestation culturelle importante (festival par exemple...) en fin de saison
- d'être invité à revoir un spectacle qui vous a plu (dans la limite des places disponibles).

#### 5. Tarifs des places

|   | tarif A | tarif B | tarif C (tarif unique) |
|---|---------|---------|------------------------|
| plein tarif                             | 115 F   | 170 F   | 230 F                  |
| groupes                                 | 100 F   | 150 F   |                        |
| adhérent/carte Cargo                    | 85 F    | 130 F   |                        |
| groupes scolaires                       | 60 F    | 60 F    |                        |
| adhérent - 26 ans, étudiant, chômeur ** | 60 F    | 60 F    |                        |

\*\*cf. rubrique ci-dessous Jeunes moins de 26 ans.

Sur présentation de la carte Cargo

- forfait 4 concerts Orchestre National de Lyon : 400 F sauf Nabucco

#### • Tarifs Théâtre-Minute

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| Billet individuel : plein tarif | 85F  |
| Adhérent                        | 60F  |
| Jeunes                          | 50F  |
| Forfait 6 Théâtre-Minute        | 240F |

(Carte non nominative. Réservation au plus tard une semaine avant).

#### 6. Tarifs jeunes

##### • Jeunes de moins de 18 ans

A partir de 150 F, vous avez la possibilité de prendre un abonnement composé librement d'au moins 3 spectacles.

##### Forfait étudiants ou moins de 26 ans

4 spectacles : (carte Cargo offerte). 200 F

Carte Cargo moins de 26 ans 25 F

Carte Cargo moins de 18 ans gratuite

tarifs des places :

- Groupes de scolaires (au moins 10) 60 F

- pour les Théâtre-Minute 50 F

- Jeunes moins de 26 ans, étudiants et chômeurs porteurs de la carte Cargo : 60 F

- une heure avant le spectacle au Cargo

- sur le campus universitaire Point I et

à la billetterie de l'I.U.F.M. pour les spectacles de la semaine en cours.

\* pour tous les spectacles sauf ceux hors abonnement et tarif C.

## Cargo pratique

#### Horaires d'ouverture

Du mardi au samedi de 13h jusqu'au début du spectacle et jusqu'à 19h les jours sans spectacle.

#### Horaires des spectacles

mardi, jeudi, samedi 19h30,

lundi, mercredi, vendredi 20h30.

Relâche dimanche.

Attention, *Le roi Lear* tous les jours à 19 h 30

**Attention : Aucun retardataire ne sera accepté dans la salle après le début des spectacles.**

**Les billets ne sont ni remboursés ni échangés.**

#### Les points de billetterie du Cargo

à la Maison de la culture aux horaires d'ouverture.

au Campus universitaire. Point I, **caféteria La Verrière** tous les mardis et jeudis de 11h30 à 14h30.

à la Maison du tourisme rue de la République, du mardi au vendredi de 9h à 18h, le lundi et le samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

à la billetterie de l'I.U.F.M. Tél. 04 76 25 91 91

#### Réservations par téléphone

au 04 76 25 91 91, du mardi au vendredi de 9h à 19h, le lundi et le samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 19h.

Les places réservées sont à retirer au guichet ou à confirmer par l'envoi du règlement au plus tard 5 jours après la réservation.

Les réservations non payées dans les 7 jours sont

annulées et remises en vente. En cas de paiement par carte bancaire : préciser le numéro de carte, sa date d'expiration, vos places seront alors définitivement attribuées.

#### Réservation au 3615 fnac

les spectacles du Cargo sont sur le réseau Billetel.

#### Ouverture des réservations

45 jours pour carte Cargo collectivités

30 jours pour carte Cargo

10 jours pour plein tarif

Les plans des salles peuvent être consultés à nos guichets.

La carte Cargo avec photo obligatoire est à présenter à la billetterie et à l'entrée des salles.

En cas de perte de la carte, un duplicata peut être délivré (20 F).

Le changement de dates est possible pour un même spectacle, dans la limite des places disponibles, pendant la période de location du spectacle concerné, et avant que la date primitivement choisie ne soit périmée. Par contre, vous ne pouvez pas changer de spectacle.

Le tramway vous attend chaque soir à la sortie du spectacle à l'arrêt Maison de la culture.

Le restaurant "La Chouette" est ouvert

du lundi au samedi de 11h30 à 24 h.

tél. 04 76 25 71 91.

**Attention ! A partir du lundi 23 septembre 1996,**

standard général

tél. 04 76 25 92 00

réservations

tél. 04 76 25 91 91

**Le Cargo /  
Maison de la culture de  
Grenoble / Centre dramatique  
national des Alpes**

4 rue Paul Claudel, B.P. 2448

38034 Grenoble cedex 2

tél. 04 76 25 92 00

Subventionné par le ministère de la Culture, la Ville de Grenoble et le Conseil général du département de l'Isère.

**Roger Caracache** Direction

**Laurent Pelly** Metteur en scène associé au CDNA

**Michel Lemoine** Administration générale

**Eliane Baracetti** Secrétariat général

**Dominique Guilbaud** Direction technique

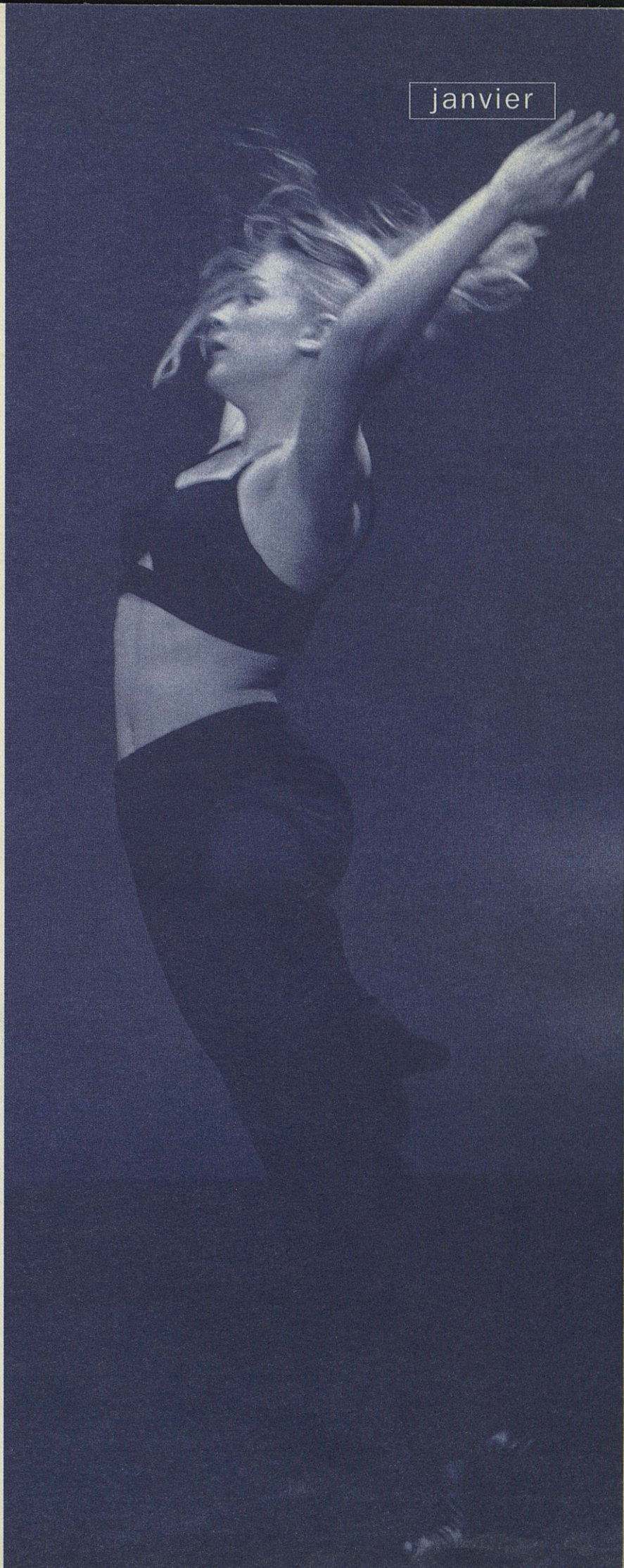
**Adieu, musique Pascal Dusapin, costumes Hermès-Paris, Marc Audibet**

**Scandal Point, musique «Sympathy for the Devil», The Rolling Stones, costumes Hermès-Paris.**

compagnie avant de devenir directeur du Centre Chorégraphique du Havre où il est actuellement installé. Aujourd'hui, il se produit avec deux récentes chorégraphies. *Adieu* (1994) : ce premier titre est un thème d'actualité fortement évocateur. En déclinant des sujets comme la perte, le deuil, la fin d'un siècle, celle des idéologies, François Raffinot se place du côté des poètes. Composé selon la couleur des *Voyelles* de Rimbaud, le spectacle fait également référence aux *Déserts de l'amour*, poème dont le titre se superpose à celui d'une des plus belles pièces de Dominique Bagouet, chorégraphe disparu. *Scandal Point*, créé au Festival d'Avignon 96, pose la question des corps en péril, des voix disparues ou que l'on étouffe, et réinterroge la fonction et l'essence de la danse.

**Adieu, ma 14 à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F • Production du Centre Chorégraphique National du Havre Haute-Normandie, François Raffinot - codirection Guilène Lloret • Coproduction Hebbel Theater Berlin • Octobre en Normandie et Arsenal Metz • Avec l'aide de la Région Haute-Normandie, de la Ville du Havre, et du Ministère de la culture DMD - délégation à la danse. Avec le soutien de l'ADAMI, de l'AFAA et de Hermès-Paris • durée 1 h.**

**Scandal Point, je 16 à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F • Production Centre Chorégraphique National du Havre Haute-Normandie, François Raffinot. Coproduction Le Volcan-Le Havre • l'Arsenal-Metz • Avec l'aide de la Région Haute-Normandie, de la Ville du Havre et du Ministère de la culture - DMD-délégation à la danse. Avec le soutien d'Hermès-Paris • durée 1 h.**



janvier

# théâtre

du mardi 21 au vendredi 24

*d'Ivan Tourgueniev,  
mise en scène  
Yves Beaunesne.  
traduction et adaptation  
Judith Depaule,  
Yves Beaunesne.*

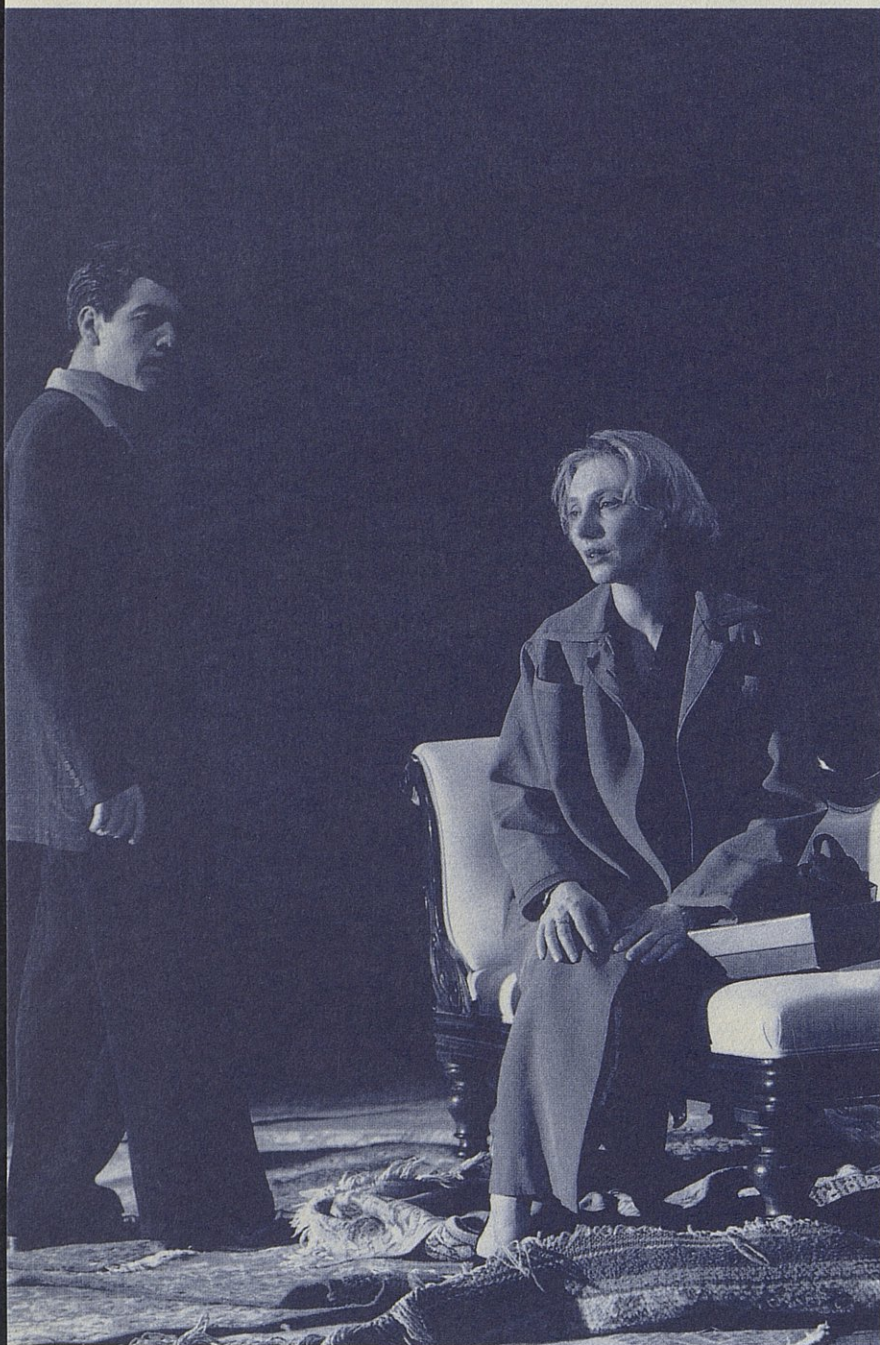
*avec Nathalie Richard,  
Stéphanie Schwartzbrod,  
Nicole Colchat, Jean-Pol  
Dubois, Marc Citti,  
Christophe Le Masne,  
Renaud Becard, Vincent  
Massoc, Grégory Chaillou  
ou Quentin Deguire.*

## Un mois à la campagne

Yves Beaunesne, adaptateur (avec Judith Depaule) et metteur en scène du chef-d'œuvre dramatique d'Ivan Tourgueniev composé en 1850, *Un mois à la campagne*, le dit sans ambages : «En fait, il n'y a pas vraiment d'histoire» (dans la pièce) et d'ajouter : «Une femme rencontre des hommes et des femmes. Voilà tout!» Voilà tout, effectivement. Mais ce tout parle d'une manière aiguë de la vie, de la jeunesse, du temps qui passe, des rapports fragiles et paradoxaux entre les êtres. Il parle de tout ce qui fait notre intimité. Nathalie Sarraute parlerait de tropismes. Et Yves Beaunesne nous donne à voir et à sentir ces riens de la vie, à travers le corps de ses acteurs qui dessinent une sorte de chorégraphie savante dans le vaste espace de la scène, parfaitement utilisé (on ne s'étonnera pas de voir apparaître le nom de Jean Gaudin au générique de la pièce).

Le cinéma, paraît-il, attire Yves Beaunesne qui signe là sa première grande mise en scène. Entre ses mains, *Un mois à la campagne* fait penser irrésistiblement à des films de la Nouvelle Vague (celle de Godard, de Truffaut...). On y retrouve un même air de liberté teinté d'impertinence. De quoi vraiment nous réjouir.

**Un mois à la campagne**, ma 21, je 23  
à 19 h 30, me 22, ve 24 à 20 h 30 • théâtre  
mobile • de 60 F à 115 F • coproduction,  
Compagnie des Petites Heures • Théâtre de  
Nice-C.D.N. de Nice Côte d'Azur • Le Quartz-  
Brest • Théâtre Gérard Philippe-C.D.N. de St-  
Denis • La Coursive-Scène Nationale de la  
Rochelle. Avec la participation artistique  
du Jeune Théâtre National. Avec le soutien  
de l'Association Française d'Action Artistique  
(Ministère des Affaires Étrangères) et le soutien  
de l'Aide au Projet de la Direction Régionale  
des Affaires Culturelles de la Région Ile de  
France • durée 2 h 15 sans entracte.





# lyrique

mardi 28

de Frank Martin d'après trois chapitres du roman *Tristan et Iseult* de Joseph Bédier pour 12 chanteurs et un ensemble de 8 instruments.  
direction musicale  
Jean-Claude Pennetier,  
mise en scène Mireille Larroche,

avec Anne Barbier soprano 1,  
Tania-Marie Livingstone soprano 2,  
Sophie Boulin soprano 3,  
Catherine Hureau alto 4,  
Maria Kobayashi alto 5,  
Mireille Julian alto 6,  
Jacques Bona basse 4,  
Bruno Rostand basse 5,  
Guy Flechter ténor 1,  
Pierre Catala ténor 2,  
Eric Trémolières ténor 3  
et les solistes de l'Orchestre des Pays de Savoie.

## Le vin herbé

### Opéra (version scénique)

“Monter *Tristan* à la Péniche !”, voilà, depuis toujours, un pari que nous nous lançons gaiement comme un cri de ralliement. Un cri de reconnaissance en quelque sorte ! Et bien voilà qui va être fait. L'histoire de ce projet remonte à l'origine de la Péniche Opéra. Pierre Danais, “le dramaturge maison”, me parlait toujours, en bon wagnérien qu'il était, de *Tristan* comme un alchimiste parle de la pierre philosophale ; il y avait aussi le récit passionné de ses soirées à Bayreuth et son amour pour la dramaturgie du *Minotaure* comme il aimait à appeler le maître. Pierre parlait aussi fréquemment de la Bretagne, de ce pays du bout du monde, de cette “matière de Bretagne” à laquelle il était très attaché. Le mythe de Tristan, mais cette fois-ci rattaché à l'Occident, réapparaissait souvent dans ses propos. L'amour et l'Occident, l'amour et la mort, un mythe fondateur de notre culture occidentale. Le hasard fait quelquefois bien les choses. En juin 1994, Jean-Claude Pennetier attirait mon attention sur une partition qui lui semblait digne d'intérêt pour la Péniche Opéra, il s'agissait du *Vin herbé* de Franck Martin. Dans un même temps, Anne Azema et Dominique Visse m'invitaient à monter une partition médiévale du XIV<sup>ème</sup> siècle sur la légende de *Tristan et Iseult*. L'aventure devenait exaltante. Il était possible à plus de 600 ans de distance d'interroger le mythe avec deux partitions dissemblables, l'une du XIV<sup>ème</sup> siècle et l'autre du XX<sup>ème</sup> siècle. De façon très différente mais avec des points d'émotions convergents, elles s'interpellent, se répondent.  
Mireille Larroche.



Le vin herbé, ma 28 janvier à 19 h 30 •  
théâtre mobile • de 60 F à 115 F • Péniche  
Opéra • création en cours • durée indéterminée.

janvier/février

# théâtre

du me 29 au sa 1er

*mise en scène, décor  
et costumes Tilly,  
lumières Benoit Delhomme,  
avec Maryline Even,  
Josiane Stoléru, Eric Guérin,  
avec la voix de Jenny Clève.*

## Les trompettes de la mort

À Paris, dans un studio-kitchenette près de la porte d'Italie et du périphérique, un lundi d'octobre. Il pleut. Annick, quarante ans, secrétaire, rentre du travail après avoir passé, comme chaque semaine, le week-end chez sa mère en Bretagne. Elle en rapporte un paquet qu'elle doit remettre à une "amie d'enfance", Henriette, née dans le même village qu'elle, mais qui depuis longtemps ne va plus "chez les ploucs". L'intrusion d'Henriette, devenue Alexane, comédienne et Parisienne, puis de son compagnon, Jean-François, journaliste et écrivain, dans le studio meublé à la Redoute ébranle tout l'univers d'Annick.

Avec la justesse musicale de son rythme, de ses silences et des sous-entendus, avec son impitoyable sécheresse, le dialogue millimétré de Tilly n'épargne personne ; mais il s'agit d'une cruauté sans méchanceté, qui renvoie dos à dos ces deux mondes que tout sépare. Le plus ridicule n'est peut-être pas celui dont on rit le plus : la vraie ruse, ou la vraie force de la comédie, c'est d'ironiser sur l'ironie - la façon la plus efficace de conjurer le mépris.

**Les trompettes de la mort**, me 29, ve 31 à 20 h 30, je 30, sa 1er février à 19 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F • production Quai n°5. La Coursive-scène nationale La Rochelle. Le Bateau Feu-scène nationale Dunkerque. Les Gémeaux-scène nationale Sceaux. Le Moulin du Roc-scène nationale Niort • avec l'aimable participation d'agnès b • durée 1 h 15 sans entracte.



février

# théâtre

du mardi 4 au vendredi 14

*d'August Strindberg,  
mise en scène  
Laurent Pelly,*

*dans la traduction pour  
la Comédie-Française  
de Michel Vittoz,  
conseiller artistique  
Agathe Mélinand.  
scénographie Chantal Thomas,  
lumières Joël Adam,  
avec Gilles Arbona,  
Hervé Briaux,  
Christine Murillo.*

## La danse de mort

Enchaînés l'un à l'autre par la haine autant que par l'amour, les personnages de cette *Danse de mort*, nous entraînent dans une descente aux enfers, fatale exploration des méandres de la haine et de la vengeance, mécanique... jusqu'à l'absurde.

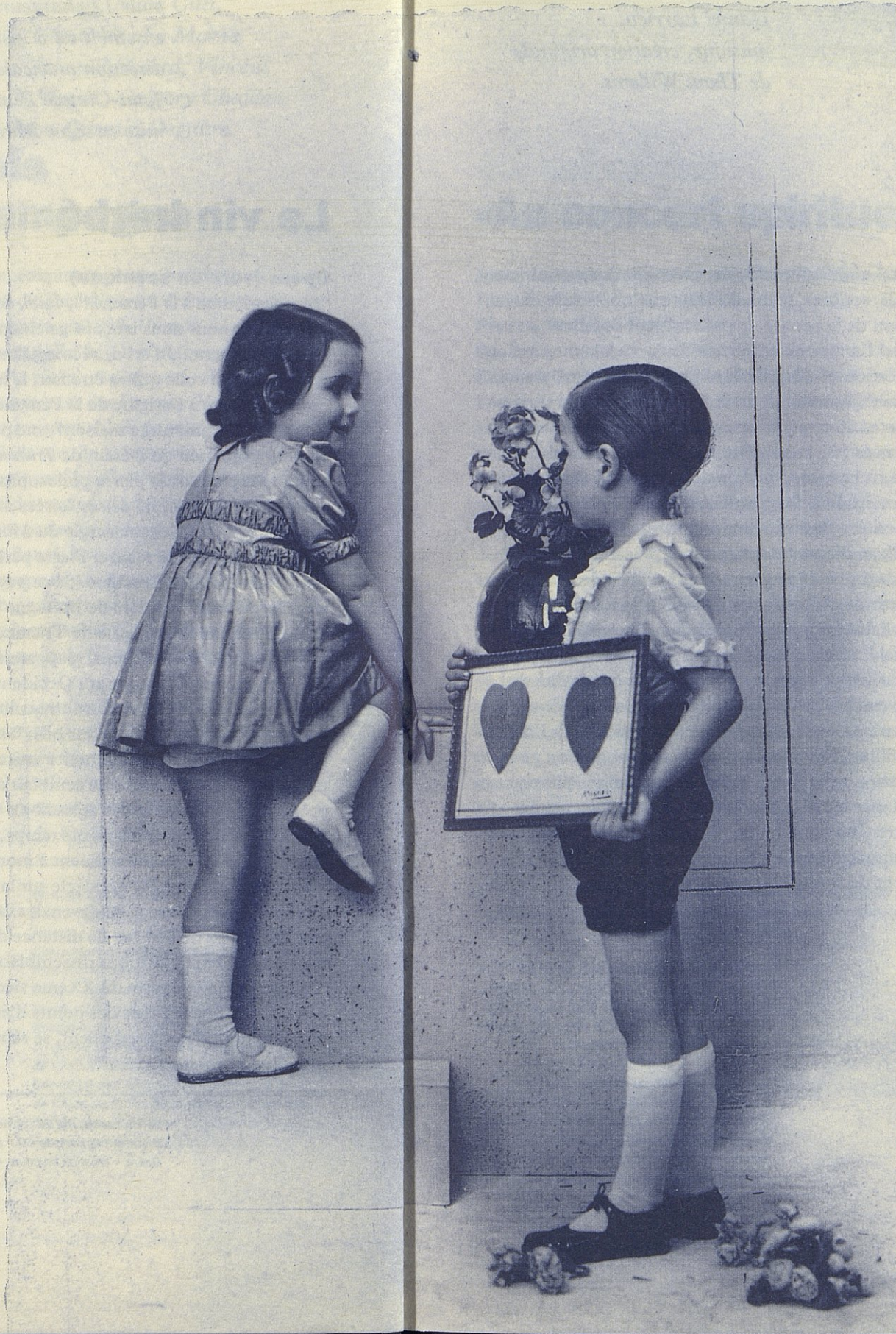
«D'une tragédie conjugale bourgeoise faire naître une comédie sur les tragédies conjugales bourgeoises».

*Friedrich Dürrenmatt*

**LE CAPITAINE** : «... Tu pleures ? - Non, je crois que tu ris ! Oui, enfant, nous rions, et puis nous pleurons... qu'est-ce qui est le mieux... ne me le demande pas !... J'ai lu, il y a quelques jours, dans un journal, qu'un homme avait divorcé sept fois, donc, sept fois marié... Finalement il s'est échappé après avoir fêté ses quatre-vingt-dix-huit ans pour se remarier avec sa première femme ! C'est ça l'amour !... Je n'arrive pas à savoir si la vie est une chose sérieuse ou une plaisanterie. Si c'est une bouffonnerie, c'est plutôt gênant, le sérieux est en réalité ce qu'il y a de plus agréable, de plus tranquille... Mais quand enfin on parvient à prendre les choses au sérieux, alors surgit un bouffon !...»

*La danse de mort. A. Strindberg*

**La danse de mort**, ma 4, 11, je 6, 13, sa 8, à 19 h 30 (relâche di.), lu 10, me 5, 12, ve 7, 14, à 20 h 30 • grande salle • de 60 F à 115 F • production Le Cargo Grenoble / Centre Dramatique National des Alpes, Théâtre Gérard Philipe / Centre Dramatique National St Denis • création en cours • durée indéterminée.



cr é a t i o n

février

# danse

jeudi 6

## **Delta**

*chorégraphie Daniel Larrieu.*

## **Hypothetical Streams**

*chorégraphie, lumières  
William Forsythe,  
musique Paul Miller.*

samedi 8

## **Mobile ou le miroir du château**

*chorégraphie et mise en scène  
Daniel Larrieu,  
musique, création originale  
de Thom Willems.*

## Daniel Larrieu

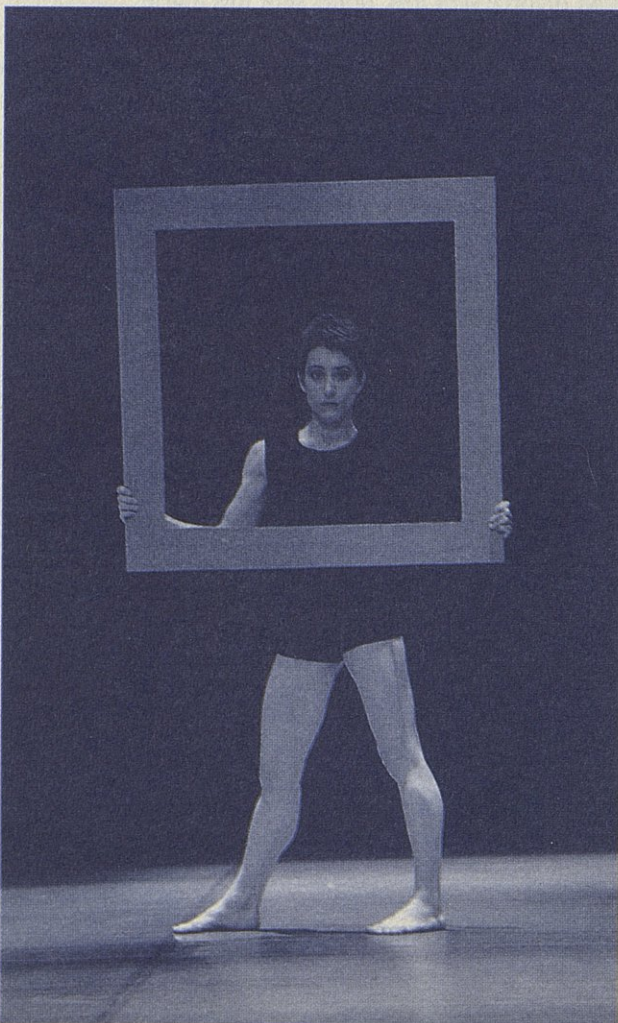
**Delta et Hypothetical Streams** (créations 96)  
**Mobile ou le miroir du château** (création 95)

Quand Daniel Larrieu s'intéresse à un paysage, il peut tout aussi bien faire le jardinier que l'architecte. Poète et figure emblématique de la danse contemporaine française des années 80, il en accompagne l'émergence au fil de multiples expériences artistiques dont l'une des caractéristiques est de ne jamais s'arrêter sur les conventions.

Les inventions du chorégraphe, actuellement directeur du Centre Chorégraphique National de Tours, ont traversé les mondes physique, animal, aquatique,

végétal, minéral... et exploré bien d'autres matériaux, visuels, sonores, textuels. Mais quelque soit le cheminement de la pensée, le parcours choisi, chez Daniel Larrieu on en revient toujours à la mesure, aux proportions, à l'équilibre, à l'harmonie. Avec parfois un brin d'humour et de provocation, ses entreprises délicates ne cessent de réinterroger l'œuvre d'art. Tournées vers la lumière, les danses de Daniel Larrieu tiennent beaucoup à la qualité singulière de chacun des interprètes. La gestuelle est empreinte de douceur et l'écriture fluide incline à l'abstraction.

*Mobile ou le miroir du château*, sa précédente création, prend source à Langeais, dans la vallée de la Loire. A partir de châteaux des débuts de la Renaissance, en collaboration avec le musicien Thom Willems, Daniel Larrieu mûrit des constructions imaginaires, un travail sur l'espace, les corps et la musicalité du mouvement. La seconde pièce, *Hypothetical Streams* n'est pas une création de Daniel Larrieu mais l'œuvre de William Forsythe issue d'une collaboration peu ordinaire, celle d'une composition réalisée par correspondance entre le chorégraphe et les danseurs du Centre Chorégraphique. Tout comme les nouvelles communications, les projets autour de la danse ne cessent de trouver de nouveaux procédés.



**Delta et Hypothetical Streams**, je 6 à 19 h 30 •  
théâtre mobile • de 60 F à 115 F • coproduction  
Centre Chorégraphique National de Tours -  
Daniel Larrieu, Théâtre de la Ville Paris, Théâtre  
de Caen • durée 1 h 10 environ .

**Mobile ou le miroir du château**, sa 8  
à 19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F •  
coproduction Centre Chorégraphique National  
de Tours - Daniel Larrieu. Gémeaux/Scène  
Nationale - Sceaux. Théâtre de la Ville - Paris.  
Festival Danse au cœur du Théâtre de Chartres •  
durée 60'.

## concert

vendredi 7

*Les Musiciens du Louvre,  
ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GRENOBLE  
direction Marc Minkowski.*

## «Au concert spirituel»

**Jean Joseph Cassanéa de Mondonville**

Trois sonates en symphonie,

**Pierre Gabriel Buffardin**

Op.3/Concerto pour flûte en mi mineur,

**Giovan Battista Pergolesi** Stabat Mater.

Fondé en 1725 à Paris par Philidor, le *Concert spirituel* est la première entreprise de concert digne de ce nom, permanente et véritablement structurée. Présentant une moyenne de trente-cinq concerts par an en profitant des jours où l'Académie Royale de Musique suspendait ses prestations pour cause de Carême ou de fêtes religieuses, le *Concert spirituel*, se consacrait exclusivement à la musique sacrée, ou musique de chapelle, selon les termes de l'époque. Les concerts avaient lieu dans une salle du palais des Tuileries ; en 1775, l'orchestre du *Concert spirituel* se composait de 58 instrumentistes et 55 chanteurs. Nombreux furent les musiciens français et étrangers qui s'y firent entendre (Mozart, lors de son second séjour à Paris, y fit jouer quelques-unes de ses œuvres). Malgré de gros problèmes financiers, le *Concert spirituel* poursuivit ses activités jusqu'à la Révolution.

Annie Garde

«Au concert spirituel», ve 7 février à 20 h 30  
• petite salle • de 60 F à 115 F • co-réalisation Cité de la Musique.



février

festival

ma 11, je 13, sa 15, lu 17.



## Festival Présence Radio-France

### Monographie Nono

A Pierre, dell'azzurro silenzio, inquitum pour flûte  
contrebasse, clar-contrebasse et électronique en direct.  
La fabbrica illuminata pour voix et synthé  
... sofferte onde serene... pour piano et synthétiseur  
Post-Prae-Ludium per Donau pour tuba et électro-  
nique en direct

avec Silvia Montanari voix, Roberto  
Fabbricciani flûte contrebasse, Ciro Scarponi  
clarinette contrebasse, Giancarlo Schiaffini  
tuba, Oscar Pizzo piano, Alwise Vidolin  
synthétiseur.

ma 11 février à 19 h 30. • théâtre mobile

### Les Pléïades

Ensemble de percussions de 6 musiciennes.

Georges Aperghis/Cryptogramma (nouvelle  
version),

Jacopo Baboni-Schilingi (création mondiale),

Jean-Luc Hervé (création mondiale),

Cristina Landuzzi (création mondiale).

je 13 février à 19 h 30 • théâtre mobile

### Berio-Souvenir

Sequenza III Sylvie Sullé soprano solo,

Sequenza XII Pascal Gallois basson solo,

Sequenza VIIIb Claude Delangle saxophone solo,

Sequenza XIII Pascal Contet accordéon solo,

Folk songs pour voix et ensemble instrumental.

Sylvie Sullé/Orchestre de Chambre de Grenoble  
direction Annick Minck.

sa 15 février à 19 h 30 • petite salle

### La trilogie minuscule de Johannes Schöllhorn (version scénique)

Opéra de chambre en trois parties  
d'après la Comtesse de Ségur,  
pour quatre soprani, quatre danseurs,  
une pianiste, une harpiste  
et deux percussionnistes,  
livret, mise en scène Caroline Gautier,  
Bouche d'Or/Cie Caroline Gautier,  
chorégraphie Pierre Droulers.

Le lyrisme s'appuyant sur des impressions profondes  
et une mémoire ancienne, les livrets d'opéra, quand  
on les examine, tournent généralement autour d'une  
famille archétypale : des Atrides aux dynasties shakes-  
peariennes, en passant par l'emblématique tétralogie  
wagnérienne, ces étranges "parents" s'entre-tuent par  
amour, haine ou ambition et leurs cadavres jonchent  
le parcours de notre répertoire lyrique. L'idée m'est  
venue d'opposer à ces terribles récits une saga minus-  
cule où les protagonistes passeraient sans cesse du  
drame à l'idylle, de l'envol à la chute, du fou-rire à  
l'effroi et dont les héros seraient des enfants. L'œuvre  
de la comtesse de Ségur s'est imposée d'emblée. ..  
J'ai donc choisi d'élaborer un opéra de chambre  
autour des livres que la critique regroupe sous le nom  
de Trilogie Fleurville : Les malheurs de Sophie, Les petites  
filles modèles, Les vacances - et qui retracent, sur quatre  
années, la vie d'un groupe d'enfants.

Caroline Gautier

lu 17 février à 20 h 30. • théâtre mobile

Festival Présence Radio-France, de 60 F à  
115 F

# théâtre

du mardi 11 au samedi 15

Jean-Michel Rabeux

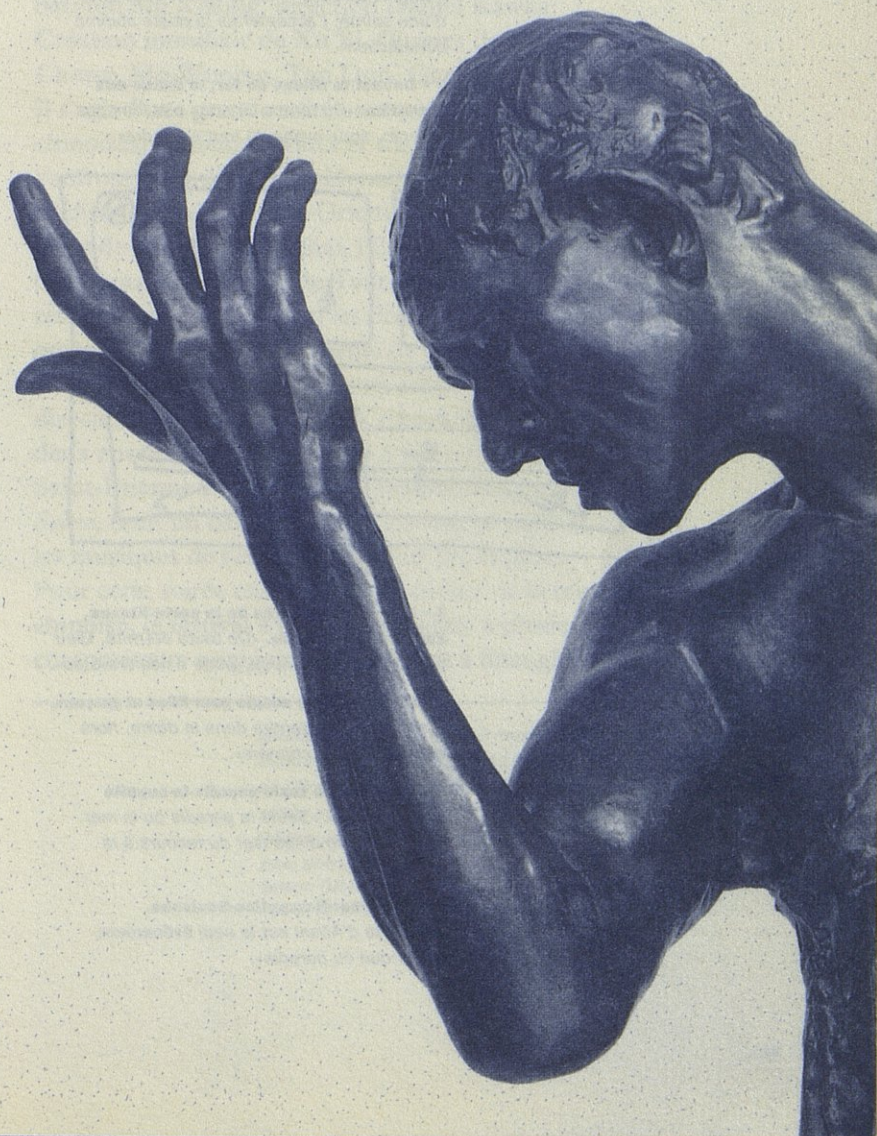
## Nous nous aimons tellement

### Tragicomédie avec féeries

Après *Les Charmilles*, voici *Nous nous aimons tellement*. Abandonnant les souvenirs de son enfance dans une institution spécialisée pour handicapés que dirigeait son père, Jean-Michel Rabeux s'abandonne aux délices de la «tragicomédie avec féeries» (sic!). Inutile de chercher à raconter l'histoire. Il n'y en a pas - du moins au sens traditionnel du terme. Tout au plus peut-on signaler la présence des divinités grecques Eros et Chaos, Rhéa et Zeus, ou plus encore de la déesse peintre Artemesia et de son comparse Sérapion, ainsi que d'autres figures surgies de la toile d'un tableau - Giuletta, Anselme, etc... De fait, sur fond d'artifices et de métamorphoses, Jean-Michel Rabeux a décidé de jouer de toutes les conventions du théâtre. Celles des mots comme celles des situations. Celles de l'illusion comme celles des machineries. L'imaginaire est libre. Pourtant, bien sûr, les apparences ne sont que ce qu'elles sont, et derrière le plaisir ludique du texte et des visions, pointent les thèmes plus graves que l'on retrouve dans tous les spectacles de Jean-Michel Rabeux : le temps, la mort, la vieillesse, la fugacité de l'amour, l'interrogation, encore, sur le pouvoir de l'art et de l'artiste, démiurge qui fait du faux du vrai, créateur à l'égal de Dieu. Et surtout le corps, présent notamment à travers la peinture et le personnage de la femme peintre - en l'occurrence Claude Degliame. «Ce qui me fascine dans la peinture, avoue J. M. Rabeux, c'est cette prééminence du corps qui peut y être toujours célébrée». Un corps mis à la torture de la scène et de ses feux. Un corps qui fait prendre des vessies pour des lanternes, et en même temps qui s'offre à toutes les expériences. Un corps

qui, dans le bonheur comme dans le malheur, ramène aux descentes de la Croix, dans la confusion entre déchirure et amour. Qui dit mieux ?

**Nous nous aimons tellement**, ma 11, je 13, sa 15 à 19 h 30, me 12, ve 14 à 20 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F • création en cours, durée indéterminée.



mars

# danse

du mardi 11 au samedi 15

Groupe Emile Dubois  
Centre Chorégraphique  
National de Grenoble

# création

## Jean-Claude Gallotta

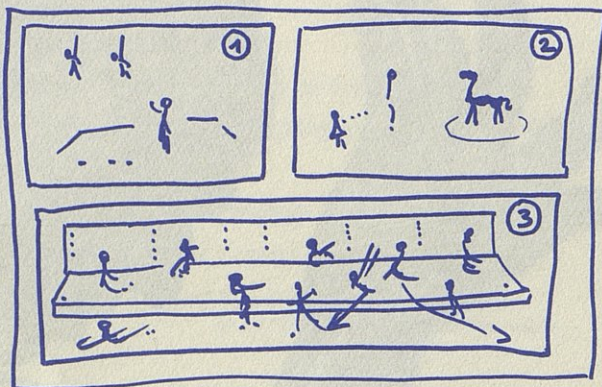
### La chamoule ou l'art d'aimer

Quelques notes de travail dont il ne restera peut-être rien ou autrement dans sa fabrication.

**1 • Hommage à Admira et Bosco, les «Roméo et Juliette» de Sarajevo.** «Au Jugement dernier on ne pèsera que les larmes».

**2 • Le centaure aux pointes défaites danse l'énigme du soir.** «Pour le baiser coupable d'une sainte, j'accepterais la peste comme bénédiction».

**3 • Devant le rideau de fer, la danse des orphelins.** «Du temps où nous n'avions pas de nom, nous avons dû tout entendre».

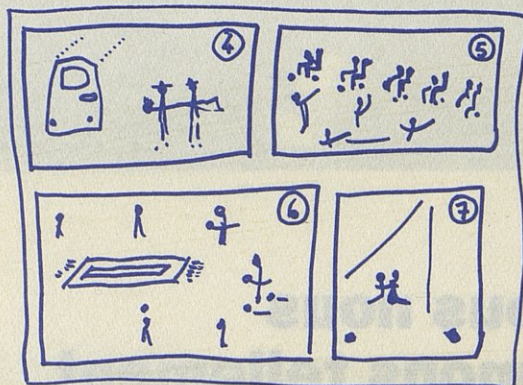


**4 • Un trio-Fables près de la porte-Klaxon.** Zappa n'est pas loin. «De toute éternité, Dieu a choisi tout pour nous, jusqu'à nos cravates».

**5 • La roulette sur adagio pour filles et garçons.** «Le monde s'engendre dans le délire, hors duquel tout est chimère».

**6 • La danse du tapis populle-la-copulle et s'accouple.** «Seuls le paradis ou la mer pourraient me dispenser du recours à la musique».

**7 • Duo Amor-Romantico-Sexisse.** «La chute d'Adam est le seul événement historique du paradis».

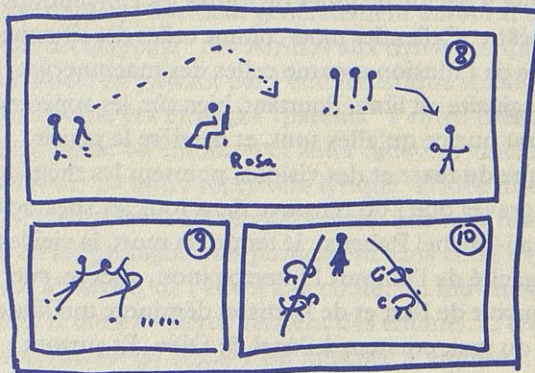


**8 • Le 1er décembre 1955.** Rosa Parks refuse de céder sa place à un blanc dans un bus (les dix premières places étant réservées aux blancs) et est arrêtée.

Les militants pour l'égalité des droits civiques s'engouffrent dans la brèche et dénoncent le système ségrégationniste.

**9 • Deux hommes s'identifient aux dieux de Lorient.** «Chaque fois que je pense à la peur énorme de la mort chez Tolstoï, je commence à comprendre le pressentiment de la fin chez les éléphants».

**10 • Un mystique (curé de campagne ou soufi) déguise l'animal et fait danser les baptisés.** «Le moyen-âge ayant épuisé le contenu de l'éternité, nous donne le droit d'aimer les choses passagères».



**11 • Les monstres aux gros doigts mangent la petite, toujours la petite.** «Une flamme traverse le sang. Passer de l'autre côté en contournant la mort».

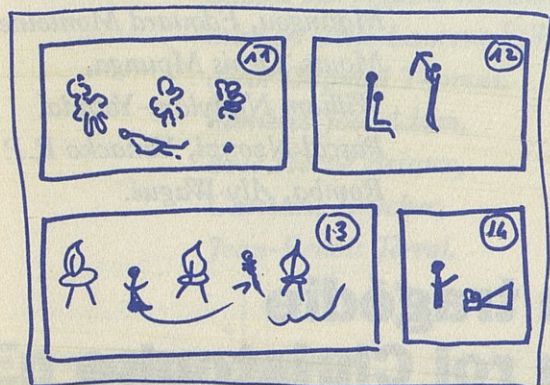
**12 • L'assassinat de Trotsky ? Ou le ralenti des membres inférieurs sans tremblement.** «Je vis de ce dont les autres meurent. (Michel Ange). Il n'y a rien d'autre à ajouter sur la solitude».

**13 • Les feux qui Flamment la femme.** «Le monde moderne a succombé à la séduction des choses finies».

**14 • La solitude de la danseuse devant le film RA-PID.** «Il y a dans la vie comme l'hystérie d'une fin de printemps».

# musique

mardi 18

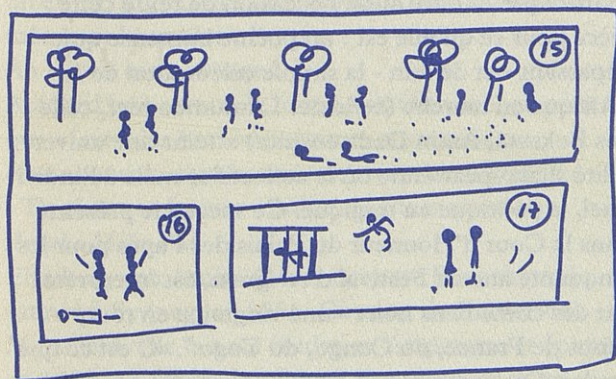


**15 • Les arbres racinent jusqu'à la cime pour une danse du souvenir.** «La conscience est apparue grâce aux instants de liberté et de paresse».

**16 • Danse des C.R.S. qui s'envolent en paradoxe QQ.** «Y-a-t'il un poète qui ne soit mort qu'une seule fois?».

**17 • Danse dans le noir, s'évader de prison jusqu'à L'A-MOR.** «Si j'obéissais à mon premier mouvement, je passerais mes journées à écrire des lettres d'injures et d'adieu». «L'art d'aimer ? C'est savoir joindre à un tempérament de vampire la discrétion d'une anémone».

Les phrases entre guillemets sont de Cioran.



**La chamoule ou l'art d'aimer**, ma 11, je 13, sa 15 à 19 h 30, me 12, ve 14 à 20 h 30 • grande salle • de 60 F à 115 F • Une production du Centre Chorégraphique National de Grenoble en coproduction avec le Cargo Grenoble • création en cours • durée prévue 1 h 30.

Ensemble de chambre Huaxia  
(Pékin-Shanghai),  
direction Tsung Yeh,  
Ensemble orchestral  
contemporain,  
direction Daniel Kawka.

## Musiques de Chine : Tradition et Modernité

### Ensemble de chambre

avec Zhang Wei-Liang, *di, xiao et xun* - Chen Yi-Han, *pipa* - Chang Jing, *gu zheng* - Zhao Cheng-Wein, *san xian et ruan* - Cao De-Wei, *erhu et erxian* - Zhu Shun-Hua, *contrebasse* - Wang yi-Dong, *percussions* - Li xi-An, *voix*

Musiques traditionnelles et créations contemporaines de compositeurs de Shanghai.

Ensemble orchestral contemporain :

baryton Shi Kelong, direction Daniel Kawka.

Création mondiale de Xu Yi. Œuvres de Chou Wen Chung, Mo Wuping, Tan Dun, Gigang Chen.

Il s'agit d'une grande soirée autour des musiques chinoises, contemporaines et traditionnelles où se confrontent lutheries occidentales et instruments traditionnels d'Extrême-Orient. Réunissant des musiciens de Pékin et Shanghai, l'Ensemble Huaxia sera placé sous la direction de Tsung Yeh, chef d'orchestre résidant entre la Chine et les Etats-Unis. L'ensemble orchestral contemporain formé de seize instrumentistes et dispositif électronique, sera placé sous la direction de Daniel Kawka. Ce programme avec ces deux ensembles sera présenté à Grenoble, Lyon et Saint-Etienne à l'occasion du festival *Musiques en Scène*, dont un des axes sera consacré au rapport entre les musiques de l'extrême orient et l'occident.

Pour cette soirée exceptionnelle autour de la musique chinoise, le festival a passé commande à plusieurs compositeurs originaires ou résidant à Shanghai.

**Musiques de Chine**, ma 18 mars à 19h 30 • théâtre mobile • de 60F à 115F • La venue de l'Ensemble Huaxia au festival *Musiques en scène* est présenté avec le soutien de la Région Rhône-Alpes • durée 2h 15 environ avec entracte.  
Saison GRAME -  
Ensemble orchestral contemporain



mars

# théâtre

du jeudi 20 au samedi 22

d'Aimé Césaire,  
mise en scène Jacques Nichet.  
avec Emile Abossolo-M'Bo,  
Alain Aithnard, Kangni  
Alemdjrodo, Georges Bilau  
Mbidi Yaya, Alan Boone,  
Bass Dhem, Maxime Dumont,  
Jules-Emanuel Eyoum-Deido,  
James Germain,



Sylvie Laporte, Gérard Lorin,  
Robert Lucibello, Louya Victor,  
Mpene Malela, Guy Stanislas  
Matingou, Edouard Montoute,  
Mouss, Denis Mpunga,  
William Nadylam-Yotnda,  
Pascal Nzonzi, Yanacko R.P.  
Romba, Aly Wagué.

## La tragédie du roi Christophe

Curieux destin que celui de *La tragédie du roi Christophe*. Créée avec succès en 1964 par Jean-Marie Serreau à l'Odéon, elle ne trouve aucune salle pour sa reprise. Comme si cette histoire d'un ancien esclave devenu général, puis roi sanguinaire d'Haïti, écrite par Césaire un an plus tôt (l'année même de la fondation de l'O.U.A.) sentait le soufre dans une France encore mal remise de la décolonisation. Comme si elle n'avait été essentiellement vécue au pire comme un acte d'exotisme, au mieux comme une œuvre de militantisme et de provocation. En remettant cette histoire sur le métier du théâtre, Jacques Nichet fait plus que de célébrer l'un des plus grands poètes contemporains de langue française, tapi dans sa Martinique. Il offre aussi l'occasion de relire cette pièce pour ce qu'elle est : un poème immense qui, dépassant - et de loin - la simple célébration de l'Afrique en marche (celle des Lumumba hier, celle des Bokassa, Amin Dada ensuite) atteint une universalité shakespearienne où le collectif se mêle à l'individuel, le politique au tragique. Ce spectacle présenté dans la Cour d'Honneur du Palais des Papes pour les cinquante ans du Festival d'Avignon, est interprété par des comédiens noirs - une vingtaine en tout, venus de France, du Congo, du Togo... «C'est ce que voulait Césaire, reprend Jacques Nichet. La pièce a été écrite pour eux».

**La tragédie du roi Christophe**, je 20, sa 22  
à 19 h 30, ve 21 à 20 h 30 • grande salle •  
de 60 F à 115 F • coproduction Théâtre des  
Treize Vents-Centre Dramatique National  
Languedoc Roussillon-Montpellier • Festival  
d'Avignon • Le Théâtre/Scène Nationale  
Narbonne • Les Gémeaux/Sceaux/Scène  
Nationale • Théâtre des Salins/Scène  
Nationale Martigues •  
avec l'aide du Ministère de la Coopération, de  
l'Union Européenne, de la Région Languedoc-  
Roussillon, de l'ANPE Culture et Spectacle-  
Montpellier • durée 2h 30 sans entracte.

# théâtre

du mardi 1er au vendredi 11

*d'Elizabeth von Arnim,  
adapté par Agathe Mélinand,  
mise en scène Laurent Pelly,  
décor Chantal Thomas,  
lumières Joël Adam,  
avec Hervé Briaux,  
Christine Brücher,  
Jean-Benoît Terral.*

*adapté librement à partir  
du texte traduit pour l'édition  
française des Editions Salvy  
par François Dupuigrenet-  
Desroussilles,*

## En caravane

Où on apprendra pourquoi et comment, le Baron von Ottringel et sa femme Edelgard (Prusse) ont visité le Sussex (Angleterre) en roulotte.

Où on vérifiera que parfois, en Angleterre, au mois d'août, il pleut.

On vérifiera aussi qu'avec un décor en boîte et quelques effets spéciaux, on peut recréer un train, un fiacre, une gare, un quai, une cuisine bourgeoise à Storchwerder (Allemagne), une église anglicane, le terrain communal de Gribs' Common, une ferme à Panthers, de la pluie, de la grêle, quelques éclaircies, du vent.

On y verra aussi l'intérieur minuscule mouvant et bien rangé d'une caravane, le bord d'une rivière, un envol de guêpes et de chapeaux, des chevaux et... même un loup blanc !

Ah ! Quel beau voyage !

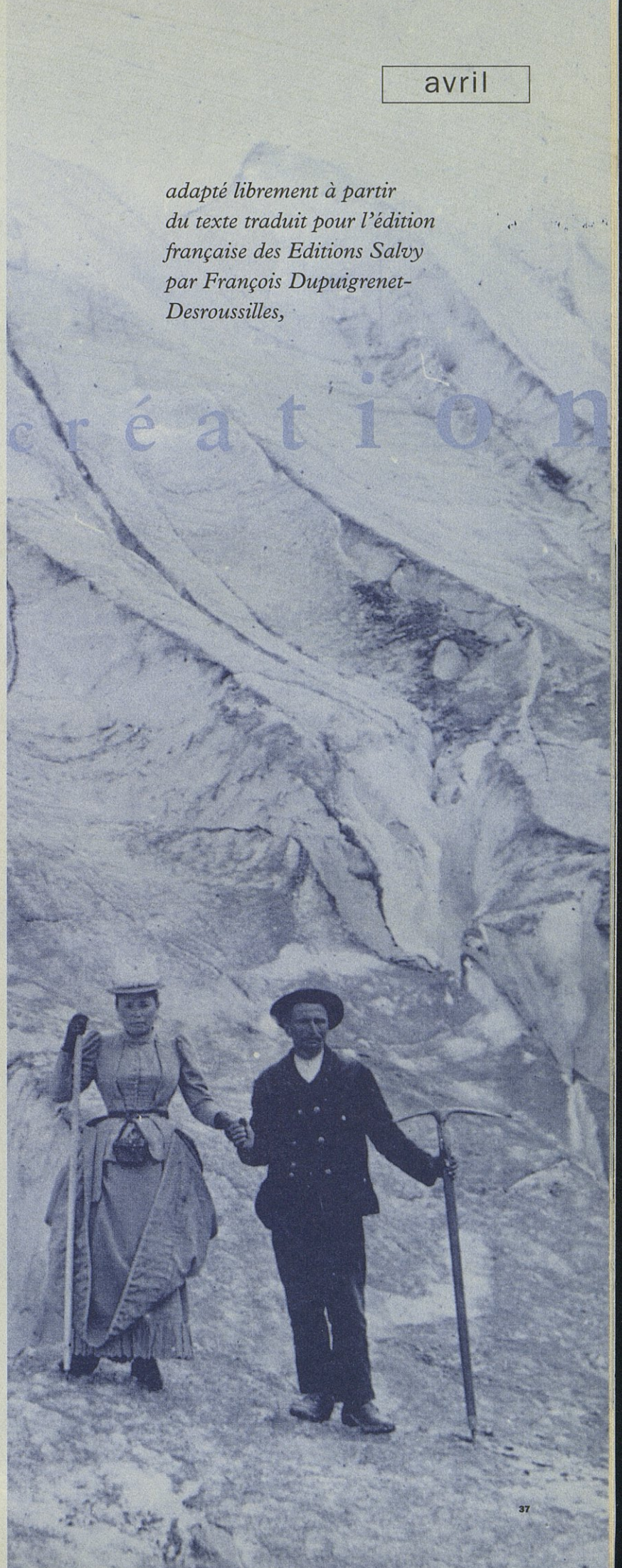
Aujourd'hui encore, le baron von Ottringel ne peut que « lever des bras impuissants et stupéfaits » et se souvenir d'un bon vieux proverbe allemand : « Tu aimes ta femme ? Laisse-la à la maison ! ».

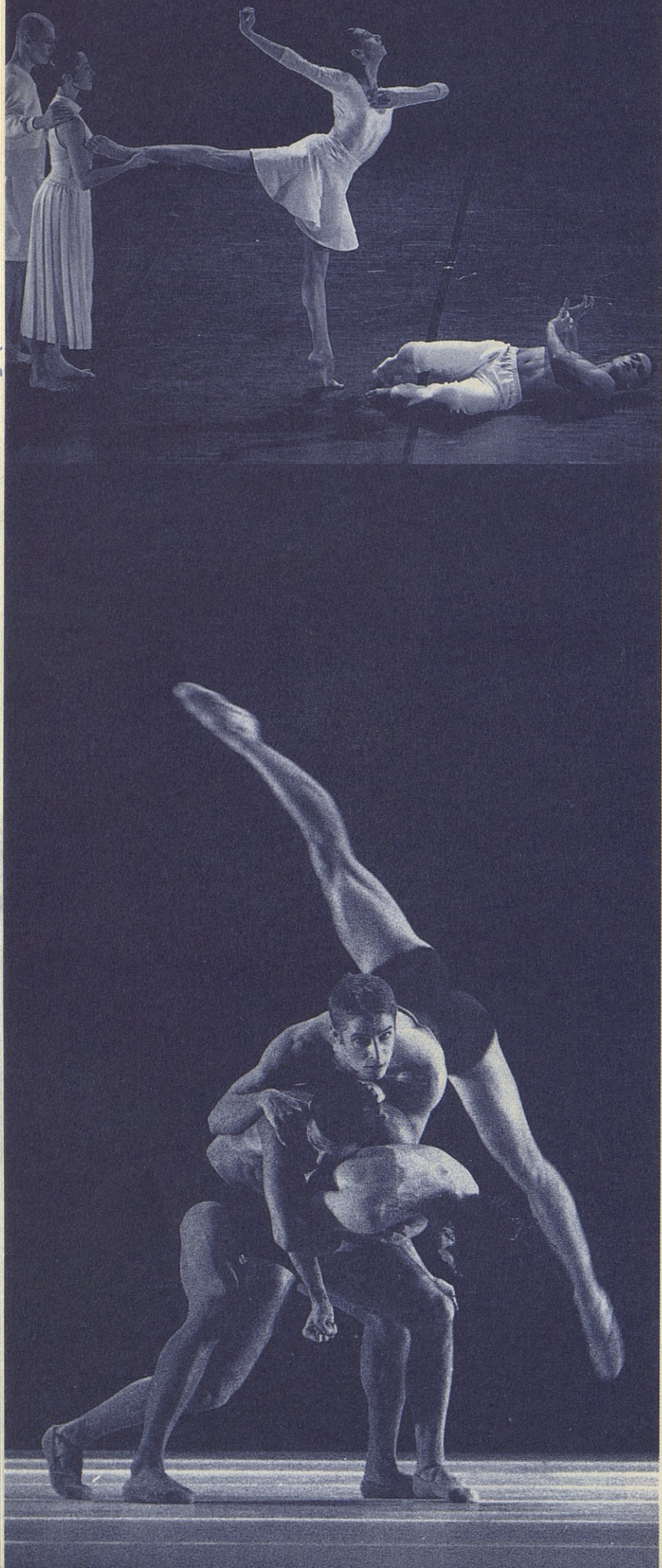
*Agathe Mélinand*

Elizabeth von Arnim (Mary Annette Beauchamp) est née à Sydney en 1866. Cousine de Katherine Mansfield, elle fait ses études en Angleterre et épouse en 1889 le Comte von Arnim. Son premier livre *Elizabeth et son jardin allemand* remporte un succès phénoménal (21 rééditions en un an).

Après la mort de son mari, elle vivra en Suisse où elle connaîtra H. G. Wells et se consacrera à l'écriture (*Avril enchanté*, *Christopher et Columbus*, *l'Été Solitaire* etc...). Elle meurt aux États-Unis en 1941.

**En caravane**, ma 1er, 8, je 3, 10, sa 5, à 19 h 30 (relâche di.), lu 7, me 2, 9, ve 4, 11, à 20 h 30 • petite salle • de 60 F à 115 F • production Le Cargo Grenoble/Centre Dramatique National des Alpes • création en cours • durée indéterminée.





# danse jeudi 3 et vendredi 4

**Love Defined** durée 27'  
chorégraphie Bill T. Jones,  
musique Daniel Johnson,  
avec 12 danseurs.

**Stamping Ground** durée 20'  
chorégraphie et décor  
Jiri Kylian,  
musique Carlos Chavez,  
toccata para instrumentos de  
percusion, avec 6 danseurs.

**Second detail** durée 25'  
chorégraphie, décor, éclairage  
William Forsythe,  
musique Thom Willems,  
avec 14 danseurs.



## concert

mardi 8

direction Alain Lombard,  
alto Jadwiga Rappe.



## Lyon Opéra Ballet

**Love Defined/Bill T. Jones**  
**Stamping Ground/Jiri Kylian**  
**Second Detail/William Forsythe**

Le Lyon Opéra Ballet a la particularité, avec des interprètes de haute qualité, rompus à la technique classique, d'intégrer à son répertoire les œuvres des chorégraphes contemporains. Et ce n'était pas une mince affaire que de reprendre les pièces d'un chorégraphe comme William Forsythe, le directeur du Ballet de Francfort. Chez Forsythe, on assiste à une exacerbation du vocabulaire classique qui vient s'inscrire autour d'une théâtralité spectaculaire mais dans le cas de *Second detail* il s'agit plutôt d'une dissertation sur pointes. Jiri Kylian, originaire de Prague, dirige le Nederlands Dans Theater depuis 1978.

*Stamping Ground*, la pièce présentée par le Lyon Opéra Ballet s'inspire des aborigènes australiens. Le chorégraphe comme l'anthropologue s'est intéressé à cette population longtemps restée à l'écart du monde moderne. Il a retenu la vision fugitive des danses en déclin de certaines tribus pour inventer un vocabulaire original métissé de concepts archaïques. *Love Defined* de Bill T. Jones se fonde sur la douceur des musiques de Daniel Johnson. Très forte et théâtrale dans son expression, la danse du chorégraphe noir-américain a de grandes qualités émotionnelles. Cette pièce traite, comme l'ensemble de son travail, des problématiques sociales et d'une critique de la société américaine. Mais ici, il s'agit surtout d'un message de vie, d'amour que le chorégraphe destine aux jeunes et moins jeunes confrontés à la réalité de la mort et du désastre.

Lyon Opéra Ballet, je 3 à 19 h 30, ve 4 à 20 h 30 • grande salle • de 60 F à 115 F • Opéra de Lyon avec le soutien du Conseil Général du Rhône • durée 1 h 30 avec entracte .

## Brahms/Verdi

**Johannes Brahms**

Variations sur un thème de Haydn, Rhapsodie pour contralto.

Chœurs d'hommes et orchestre.

**Giuseppe Verdi**

Quatre pièces sacrées.

Chœurs de Lyon-Bernard Tétu,  
Orchestre National de Lyon

Avec les *variations sur un thème de Haydn* et la *Rhapsodie pour contralto*, chœur d'hommes et orchestre, l'Orchestre National de Lyon marque d'une pierre blanche le centenaire de la mort de Johannes Brahms. Ce compositeur longtemps mal-aimé, enfin considéré aujourd'hui comme l'un des piliers de la musique allemande, reste l'un des plus singuliers de son siècle : un compositeur épris de classicisme, comme en témoigne son hommage à Joseph Haydn, et pourtant inspiré par les grands poètes de l'âge romantique, ainsi que nous le rappelle la *Rhapsodie* qu'il composa, un an avant sa mort, sur un émouvant poème de Gœthe. En regard, Alain Lombard, qui retrouve à cette occasion l'Orchestre National de Lyon, a choisi de confier aux Chœurs de Lyon-Bernard Tétu les *Quatre pièces sacrées* de Verdi, autre testament, composé à la même époque, mais par un musicien qui, de vingt ans plus âgé que Brahms, avait atteint le stade de la sérénité la plus absolue. Monument de contrepoint, les *Quatre pièces sacrées* sont à l'image de leur créateur : heureuses, spirituelles au sens plein du terme, et d'une vitalité qui fait d'elles un véritable aboutissement dans l'œuvre de Verdi.

ma 8 avril à 19 h 30 • grande salle • de 60 F à 170 F.

mai

## lyrique **mardi 6**

*de Georges Bizet  
et de Charles Lecocq  
Péniche Opéra  
direction de jeu  
Mireille Larroche,*

### **Les docteurs miracle**

#### **Deux opéras bouffe (version scénique)**

*Livret de Léon Battu et Ludovic Halevy,  
piano Erika Guiomar,  
costumes Evelyne Guillin  
avec Edwige Bourdy, Christine Gerbaud,  
Yves Coudray, Lionel Peintre.*

Il était une fois, un concours d'opéra comique organisé par Monsieur Offenbach en personne... Les deux lauréats qui finirent premiers ex æquo de ce concours furent Bizet et Lecocq. Le titre de leur partition respective, *Le docteur miracle*... Un régal d'humour et de finesse musicale. L'occasion de vous offrir une soirée unique où vous pourrez entendre sur un même livret deux musiques différentes et découvrir deux dramaturgies cocasses. Une formule originale qui, en une même soirée, permet d'approcher deux compositeurs que nous apprécions. Chaque compositeur aura droit à sa péniche !

---

**Les docteurs miracle**, ma 6 mai à 19 h 30 •  
de 60 F à 115 F • petite salle • durée 2h avec  
entracte.



lyrique **jeudi 15**

de Giuseppe Verdi  
 Chœur national Bulgare,  
 Orchestre National de Lyon,  
 direction Maurizio Arena.

## Nabucco

### Opéra (version concert)

avec Linda Roark Strummer Agigaille,  
 Anne Schiatti Fenena,  
 Alain Fondary Nabucco,  
 Giorgio Merighi Ismaël,  
 Carlo Colombara Zaccharie.

Un événement que Grenoble attendait depuis longtemps : en version de concert, l'un des ouvrages "révolutionnaires" qui ont marqué l'histoire de l'opéra. Le chœur *Va pensiero* est sans doute l'un des airs les plus célèbres du répertoire, un de ceux que tout le monde, un jour ou l'autre, a eu l'occasion de fredonner. En 1848, ce chant d'espoir du peuple hébreu, captif du roi de Babylone et menacé par sa fille, la terrible Abigaille, était devenu le chant de libération d'une Italie en révolte contre l'occupant autrichien. Il n'a rien perdu aujourd'hui de sa force et

de son éloquence. Mais c'est *Nabucco* dans son entier, une partition survoltée, électrique, incandescente, que l'Orchestre National de Lyon, conduit par Maurizio Arena, nous invite à découvrir, avec une distribution qu'on peut sans hésiter qualifier d'idéale. Les solistes de cette version de concert ont en effet chanté les rôles de Nabucco, d'Ismaele, d'Abigaille et de Fenena sur toutes les grandes scènes du monde, de la Bastille à San Francisco et de Covent Garden à Vérone. Ils seront les héros de cette soirée placée sous le signe du romantisme italien - un romantisme échevelé, haletant, dont la langue et la musique ne nous parlent que de passion.

**Nabucco**, jeudi 15 mai à 19 h 30 • grande salle • 230 F (tarif unique) • hors abonnement et hors collectivité scolaire.



et ailleurs

# concert

**mercredi 11 décembre**  
**mercredi 19 mars**  
**mercredi 14 mai**

## musée en musique à l'auditorium du musée de Grenoble

**Peinture et musique** Trois soirées associées à de grands peintres à qui le Musée de Grenoble rend hommage. Elles reflètent le paysage musical de l'époque et le contexte artistique de leur inspiration.  
*Des mots et des notes*, présentation des concerts à 19 h 30.

avec **Serge Lemoine** Conservateur en Chef du Musée de Grenoble, **Bernadette Lespinard** musicologue, professeur au Conservatoire de Grenoble.

**mercredi 11 décembre à 20 h 30**  
**Musique américaine\*** dans le cadre de l'exposition **Morris Louis**

**Aaron Copland** Piano Sonata (1941)  
**Elliott Carter** Piano Sonata (1946)  
**Samuel Barber** Piano Sonata op. 26 (1949)  
**David Lively**, piano



\*\*"En blanc et noir", en liaison avec le concert. Une émission de France-Musique en direct et en public par **Anne-Marie Réby** • du 9 au 11 décembre de 12 h 45 à 13 h 45 à l'auditorium •  
lundi 9 décembre **Jay Gottlieb** piano •  
mardi 10 décembre **David Lively** piano (sur invitation) •  
mercredi 11 décembre **Peggy Bouveret** voix  
**Jeff Cohen** piano •  
entrée libre dans la limite des places disponibles dès 12 h 15 • rens. 76 87 77 31



**mercredi 19 mars à 20 h 30**  
**En hommage à Piet Mondrian**  
**création**  
*Composition de Kenny Wheeler,*  
*commande de l'O.R.F.*  
*et du Grenoble-Jazz-Festival,*  
*Orchestre Régional de Jazz,*  
*Gil Lachenal direction*  
*Kenny Wheeler trompette-bugle,*  
*en coproduction avec Grenoble Jazz Festival.*



Cycle en co-réalisation avec la Société des Amis du Musée et avec le partenariat de Gras Savoye Lanvin Lespiau •  
Au Cargo abonnement seulement • Billetterie individuelle à L'Oreille en Fête-musée en musique • tél 76 87 77 31.

et ailleurs

# concert

**vendredi 10 janvier**  
**vendredi 14 février**  
**vendredi 7 mars**

## L'Orchestre National de Lyon à la Rampe

**vendredi 10 janvier à 20 h**  
**Frédéric Chopin** concerto pour piano n° 1,  
**Anton Bruckner** Symphonie n° 7,  
*Orchestre National de Lyon,*  
*Martha Argerich piano,*  
*direction Emmanuel Krivine.*

**vendredi 14 février à 20 h**  
**Jean Françaix** Symphonie à la mémoire de Joseph Haydn,  
**Carl Maria von Weber** Concerto pour clarinette n° 1,  
**Johannes Brahms** Symphonie n° 3,  
*Sabine Meyer clarinette,*  
*direction Friedeman Layer.*

**vendredi 7 mars à 20 h**  
**Igor Stravinski** Concerto pour cordes,  
**Richard Strauss** Concerto pour hautbois,  
**Franck Martin** Trois danses pour hautbois, harpe, quintette à cordes et orchestre,  
**Richard Wagner** Siegfried-idyll,  
*Margit-Anna Süss harpe,*  
*Hansjörg Schellenberger hautbois,*  
*direction Emmanuel Krivine.*

L'Orchestre National de Lyon, collaboration le Cargo/La Rampe •  
4 concerts O.N.L. : forfait 400 F.

et ailleurs

## théâtre

du vendredi 10

au vendredi 17 janvier  
à l'Amphithéâtre  
de Pont-de-Claix

*de Christophe Delachaux,  
mise en scène Evelyne Beighau,  
dramaturgie Martine Deroche,  
avec Pascale Cousteix,  
Christophe Delachaux.*

### Une heure pour cuire un poulet



Lui, Gilbert, RMiste vit dans un foyer SONACOTRA. Aujourd'hui il répare des tuyaux chez Irène. Elle, Irène, rentre plus tôt que prévu des courses, elle se retrouve avec Gilbert. La discussion s'engage. Ensemble ils étaient à l'école communale, ensemble ils décident de manger le poulet des retrouvailles. Lui n'est pas lui, elle n'est pas elle. Lui est chanteur, elle prostituée. De cette rencontre imaginaire va ressortir : la peur de l'homme, le pouvoir de la femme-objet, le pouvoir de l'homme moche, le conflit à armes égales, le rejet de l'homme, l'entente parfaite, le meurtre.

Comédie inclassable qui allie chansons, pas de deux, cuisson d'un poulet entre autres. Univers entre sincérité et dérision, entre vérité et absurdité.

*Christophe Delachaux*

---

**Une heure pour cuire un poulet**, tous les soirs à 20 h 30 (relâche di et lu) • Amphithéâtre Pont-de-Claix • de 40 F à 80 F • coproduction Equipe de création Théartô • Ville de Chaumont • le Cargo Grenoble • spectacle créé en résidence à l'Amphithéâtre de Pont-de-Claix • création en cours • durée prévue 1h 15 environ.



## danse

du lundi 5

au mercredi 7 mai

à la Rampe d'Echirolles

pièce pour cinq danseurs,  
chorégraphie Robert Seyfried,  
lumières Manuel Bernard,  
scénographie  
Christian Fenouillat,  
costumes Marion Mercier.

## Robert Seyfried

### Alles Klar

*Alles Klar*, expression allemande courante, signifie tout est clair, tout va bien, on a compris. En fait, souvent, cette expression révèle plutôt notre incompréhension ou surtout notre manque de volonté de saisir les événements. De même *Tout va bien*, le film de Jean-Luc Godard signifiait en fait tout va mal. Comment donc appréhender ce que nous exprimons ? Traquer l'âme, au-delà du policé, sera notre mot d'ordre dans ce désordre. Et afin de pousser le paradoxe nous nous servirons en parallèle d'un autre thème de questionnement.

De la sensibilité de l'abstraction ou de la mathématique du comportement.

Quelles relations entretiennent les chiffres, la géométrie, les cycles, l'aléatoire avec la chair, le physique, le psychologique, le rituel ?

Comment et pourquoi l'abstraction est porteuse d'émotions ?

Sur quoi comptons-nous ?

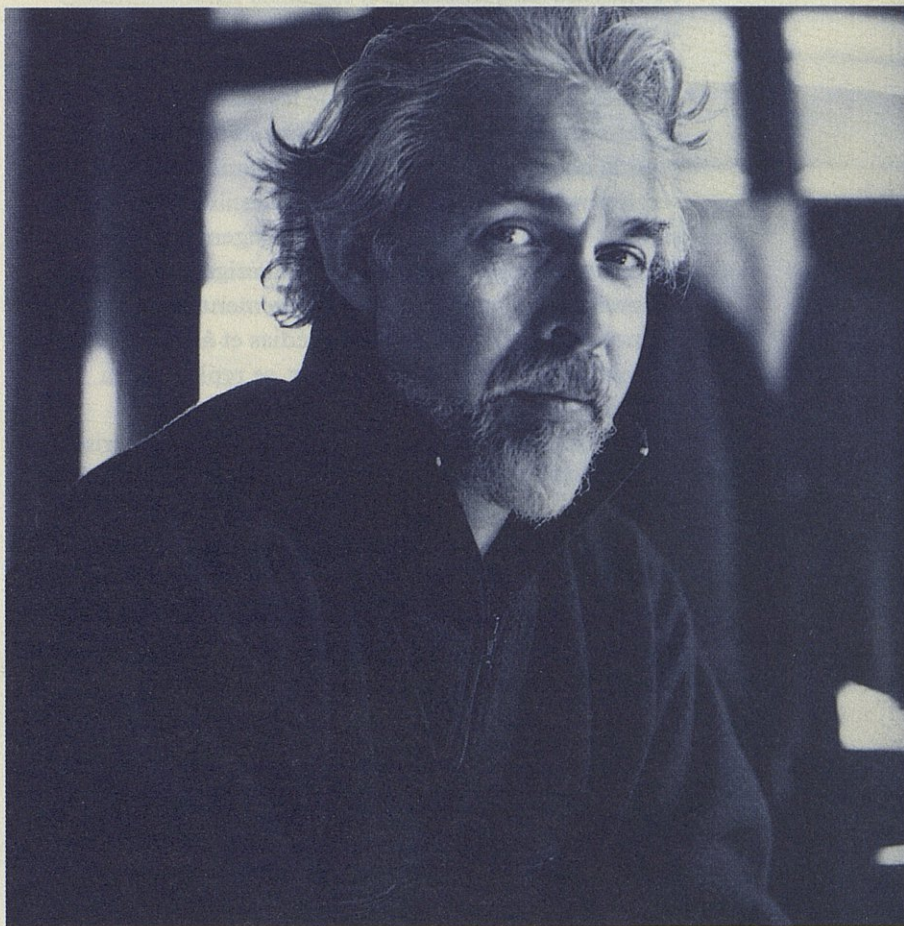
Quelle est la valeur du geste, à qui appartient-il ?

La mathématique, la logique de l'émotion, l'individu. Ces quelques pistes de travail s'effectueront en deux temps :

1. individuellement avec chacun des interprètes pour aboutir à des solos,
2. avec l'ensemble des cinq danseurs.

On peut penser que nous serons entraînés vers des formes, des gestuelles à la fois très rigoureuses, mais également hasardeuses, chaotiques.

*Robert Seyfried*



**Alles Klar**, tous les jours à 20 h à la Rampe d'Echirolles • tél 76 40 05 05 • de 60 F à 120 F • création en cours • durée indéterminée.

oct./nov.

et aussi...

du vendredi 18 au dimanche 20 octobre

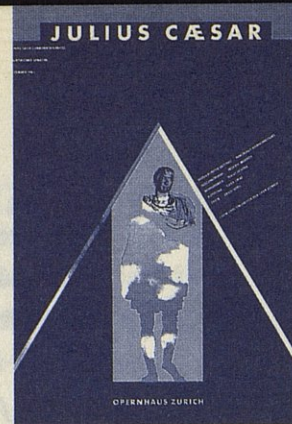
## RéGénération Art, Société, Politique

### Forum de Grenoble

Il est courant aujourd'hui de considérer que nous sommes sortis du temps des engagements et des grandes visions politiques et que les jeunes en particulier seraient touchés par un désintérêt croissant pour la chose publique. Le temps du militantisme serait révolu et renvoyé au placard des illusions. Cela signifie-t-il pour autant que tout engagement politique aurait disparu ? Faudrait-il se résigner à voir la vie politique dévorée par les affrontements de personnes sous l'œil ironique des médias et à voir le citoyen, devenu simple spectateur, se replier sur la sphère privée ? La société française est pourtant confrontée à des défis qu'elle ne pourra éluder : crise de la condition salariale, nouvelles inégalités, mondialisation. Les générations qui arrivent sur le marché du travail sont les premières exposées à ces mutations profondes.

Aussi ces trois journées donneront-elles l'occasion de faire un tour d'horizon sur les rapports de la génération des 20-35 ans à l'art, à la société et à la politique

**RéGénération**, en collaboration avec la revue *Esprit*, la Fondation Saint-Simon, *Le Monde* et la Ville de Grenoble • pour tout renseignement et inscription (dans la limite des places disponibles) écrire à RéGénération, Delphine Gorges 91, bis rue du Cherche-Midi 75006-Paris.



du jeudi 7 au samedi 30 novembre

## Don Juan, Macbeth, Carmen... Père Ubu et les autres

### Exposition, dans le cadre du Mois du Graphisme d'Echirolles

Depuis 1990, le Mois du Graphisme d'Echirolles marque de son originalité la vie culturelle de l'agglomération grenobloise. Expositions, rencontres, développements pédagogiques redonnent du sens à l'image. Une réflexion de qualité qui puise dans la rigueur d'un graphisme d'auteur et recueille un écho international.

Le théâtre s'affiche au Cargo !

Les auteurs de *On connaît la musique !*, exposition coproduite par le Centre Georges Pompidou et le Mois du Graphisme d'Echirolles en 1993, récidivent et exposent au Cargo 70 affiches de théâtre des plus grands maîtres internationaux du genre, toutes réalisées au cours des vingt dernières années. Sensibiliser un large public au graphisme en lui donnant les éléments de références nécessaires à l'interprétation des visuels présentés, reste leur credo.

L'exposition, comme l'indique son titre, s'articule autour de grandes figures du répertoire et propose, pour chacun d'eux, plusieurs affiches réalisées à des époques et par des auteurs différents. Ainsi chacun, de visu, peut-il apprécier les ressemblances et les différences, ce qui persiste et ce qui sépare dans le jeu des lectures croisées. Invité à une critique comparée, le visiteur enquête, soupèse, évalue et ce faisant, il lit l'affiche au-delà des informations formelles qu'elle contient : il la décode.

**Don Juan, Macbeth, Carmen... Père Ubu et les autres**, commissaire d'exposition Eric Fauchère  
• scénographie Manuela Manzini • production Mois du Graphisme en partenariat avec Le Cargo/Maison de la Culture de Grenoble - Centre Dramatique National des Alpes • foyer grande salle • entrée libre.

saison 96-97

et aussi...

## Le jazz au Cargo

**jeudi 7 novembre, Moscow Art Trio**

*Mikhail Alperin piano, melodica voix,  
Arkadij Shilkloper cor, voix,  
Sergeij Starostin clarinette, anches, voix.*

19 h 30 • petite salle.

**jeudi 9 janvier, Claude Barthelemy Octet**

*Claude Barthelemy guitare, Laurent Dehors  
saxophone, Jean-François Canape trompette,  
Thierry Madiot trombone, Jean-Louis Pommier  
trombone, François Thuillier tuba, Jean-Luc  
Ponthieux contrebasse, Manuel Denizet  
batterie.*

19 h 30 • petite salle.

**jeudi 30 janvier, Aziza Mustafa-Zadeh**

pianiste, chanteuse et compositeur originaire  
de l'Azerbaïdjan, Aziza Mustafa-Zadeh mélange  
avec sensualité jazz et musiques orientales.

19 h 30 • théâtre mobile • de 60 F à 115 F •  
co-accueil Grenoble Jazz Festival/Le Cargo  
Grenoble.

**du mardi 25 au samedi 29 mars au Cargo**

## Grenoble Jazz Festival

xxvème édition

Du 15 au 29 mars 1997, pour la 25ème fois,  
Grenoble aura rendez-vous avec le jazz et ce, depuis  
qu'une poignée d'amateurs allumés surent faire par-  
tager autour d'eux leur conviction que l'aventure  
d'un festival était possible au printemps. D'emblée  
ils défendirent la création, l'innovation, les jeunes  
talents, tout en rendant hommage au fil des ans au  
patrimoine fabuleux de la musique noire américaine.  
La xxvème édition restera fidèle à ces valeurs essen-  
tielles.

Jacques Panisset

**vendredi 31 janvier et samedi 1<sup>er</sup> février**

## Rencontres grenobloises de la politique de la Ville

Confrontations, échanges d'expériences, débats et  
réflexions entre villes françaises et étrangères avec des  
interventions d'habitants, de techniciens et d'élus.

Thèmes abordés:

- accès aux droits et à la citoyenneté, (conditions  
d'exercice de la démocratie locale)
- vie quotidienne et relations de voisinage, (aménage-  
ment, entretien et sécurité des espaces publics et  
semi-publics ; civilités et incivilités)
- insertion sociale et professionnelle (principalement  
les 18/25 ans)

au Cargo • à l'initiative de la Ville de Grenoble  
• le programme et le bulletin d'inscription  
seront disponibles à partir de fin novembre.

**du mardi 20 au samedi 31 mai**

## Enfantillages

## cargo pratique

### LE CARGO

**MAISON DE LA CULTURE  
DE GRENOBLE/  
CENTRE DRAMATIQUE  
NATIONAL DES ALPES  
4, RUE PAUL CLAUDEL  
B.P. 2448  
38034 GRENOBLE  
CÉDEX 2**

**TÉL. 04 76 25 92 00** (76 25 05 45  
jusqu'au 23 septembre)

Subventionné par  
le ministère de la Culture,  
la Ville de Grenoble  
et le Conseil général  
du département  
de l'Isère.

**Roger Caracache** Direction  
**Laurent Pelly** Metteur en scène associé  
au Centre dramatique national des Alpes  
**Michel Lemoine** Administration générale  
**Eliane Baracetti** Secrétariat général  
**Dominique Gullbaud** Direction technique  
**Jean-Louis Guerra** Régisseur Général

**L'opération "Chèque Culture  
Rhône-Alpes"**, action lancée par la  
Région Rhône-Alpes en collabora-  
tion avec les sites culturels et les  
établissements scolaires publics et  
privés

de la Région, s'adresse tout parti-  
culièrement aux élèves :

- des établissements d'enseigne-  
ment secondaire du second cycle,
- de l'enseignement professionnel  
et des centres de formation d'appren-  
tis,
- de l'enseignement agricole.

A chaque lycéen est offerte la possibi-  
lité d'acheter, dans son établisse-  
ment scolaire, **un chèque "cul-  
ture" d'une valeur de 60 francs**,  
comprenant quatre chèques :

- 1 chèque "musée" ou "exposition  
d'art contemporain",
- 1 chèque "spectacle" ou "festi-  
val",
- 1 chèque "livre", pour une valeur  
de 50 francs,
- 1 chèque "cinéma".

Les élèves peuvent obtenir, en  
contrepartie de ces chèques,  
l'entrée à un spectacle ou un festi-  
val, à un musée, à une séance de  
cinéma et l'achat d'un livre.

### HORAIRES D'OUVERTURE

du mardi au samedi de 13 h jusqu'au début  
du spectacle et jusqu'à 19 h les jours sans spectacle.

### HORAIRES DES SPECTACLES

mardi, jeudi, samedi 19h30,  
lundi, mercredi, vendredi 20h30. Relâche dimanche.  
Attention, Le roi Lear tous les jours à 19 h 30

**Attention, aucun retardataire ne sera accepté dans la salle après  
le début des spectacles.**

**Les billets ne sont ni remboursés ni échangés.**

### LES POINTS DE BILLETTERIE DU CARGO

- à la **Maison de la culture** aux horaires d'ouverture
- au **Campus universitaire. Point I, cafétéria**  
**La Verrière** tous les mardis et jeudis de 11 h 30 à 14 h 30
- à la **Maison du tourisme** rue de la République, du mardi au  
vendredi de 9 h à 18 h. Le lundi et le samedi de 9 h à 12 h  
et de 13 h 30 à 18 h
- à la **billetterie de l'IUFM**

### RÉSERVATIONS PAR TÉLÉPHONE

Au **04 76 25 91 91**. (76 24 49 56 jusqu'au 23 septembre)  
du mardi au vendredi de 9 h à 19 h, le lundi et le samedi  
de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 19 h.  
Les places réservées sont à retirer au guichet ou à confirmer par  
l'envoi du règlement au plus tard 5 jours après la réservation.  
Les réservations non payées dans les sept jours sont annulées et  
remises en vente.  
En cas de paiement par carte bancaire : préciser le numéro  
de carte, sa date d'expiration, vos places seront alors  
définitivement attribuées.

### RÉSERVATIONS BILLETTEL

au 3615 Fnac

### OUVERTURE DES RÉSERVATIONS

45 jours pour carte Cargo collectivités  
30 jours pour carte Cargo  
10 jours pour plein tarif

Les plans des salles peuvent être consultés à nos guichets.

La carte Cargo avec photo obligatoire est à présenter à la  
billetterie et à l'entrée des salles.

En cas de perte de la carte, un duplicata peut être délivré (20 F).

Le changement de dates est possible pour  
un même spectacle, dans la limite des places disponibles,  
pendant la période de location du spectacle concerné, et avant que  
la date primitivement choisie ne soit périmée. Par contre, vous ne  
pouvez pas changer de spectacle.

### COLLECTIVITÉS GROUPES SCOLAIRES GROUPES D'AMIS

Contactez le service des Relations avec le public pour toute  
information et tarifs préférentiels Marie-Claude Gondard,  
Valérie Martin, Nicole Valour, tél. 04 76 25 92 00 poste 318.

Le tramway vous attend chaque soir  
à la sortie du spectacle à l'arrêt Maison de la culture.  
Le restaurant "La Chouette" est ouvert du lundi au samedi  
de 11 h 30 à 24 h tél. 04 76 25 71 91

### ATTENTION ! A PARTIR DU 23 SEPTEMBRE 1996

**STANDARD GÉNÉRAL  
TÉL. 04 76 25 92 00  
RÉSERVATIONS  
TÉL. 04 76 25 91 91**

